EL VIAJE DE IACANGA (SUBTÍTULOS ESPAÑOL)

1

00:00:26,485 --> 00:00:32,157

<i>Iacanga es una ciudad próspera ubicada</i>

<i>en la orilla izquierda del río Tietê.</i>

2

00:00:32,866 --> 00:00:35,827

<i>Se convirtió en un municipio</i>

<i>en abril de 1905.</i>

3

00:00:36,244 --> 00:00:40,040

<i>Hay más de mil propiedades</i>

<i>agrícolas en Iacanga.</i>

4

00:00:45,337 --> 00:00:48,548

<i>Encienda el micrófono vocal, por favor.</i>

5

00:00:48,673 --> 00:00:52,636

<i>En el jardín local se encuentra</i>

<i>la impresionante iglesia principal.</i>

6

00:00:53,386 --> 00:00:57,807

<i>Allí, la gente católica</i>

<i>cumple con sus deberes sagrados.</i>

7

00:01:01,311 --> 00:01:02,437

<i>Está encendido.</i>

8

00:01:02,562 --> 00:01:05,649

<i>Este es el centro escolar</i>

<i>José Caldas de Souza,</i>

9

00:01:06,024 --> 00:01:10,070

<i>actualmente asistido</i>

<i>por más de 640 estudiantes.</i>

10

00:01:13,698 --> 00:01:15,325

<i>Bien, vamos.</i>

11

00:01:15,867 --> 00:01:18,411

<i>Con mucho ruido y alegremente,</i>

12

00:01:19,162 --> 00:01:22,040

<i>los jóvenes ciudadanos de Iacanga</i>

<i>dejan la escuela</i>

13

00:01:22,791 --> 00:01:25,877

<i>sintiéndose felices y complacidos,</i>

<i>con una sensación de logro,</i>

14

00:01:26,086 --> 00:01:30,549

<i>volviendo a casa donde</i>

<i>sus padres esperan ansiosos.</i>

15

00:01:30,882 --> 00:01:35,220

<i>Humo en el cielo azul</i>

<i>Una nueva raza se acerca</i>

16

00:01:35,345 --> 00:01:39,057

<i>Una nueva raza se acerca</i>

<i>De los edificios a las plazas</i>

17

00:01:40,100 --> 00:01:44,229

<i>Humo en el cielo azul</i>

<i>Las palabras corren por los pensamientos</i>

18

00:01:44,312 --> 00:01:48,733

<i>Humo en el cielo azul</i>

<i>Vida y muerte calzan la misma talla</i>

19

00:01:48,858 --> 00:01:51,570

<i>Una generación en la búsqueda</i>

<i>Ni el bien ni el mal</i>

20

00:01:51,611 --> 00:01:53,196

<i>Dar un paso es la razón</i>

21

00:01:53,280 --> 00:01:56,324

<i>Humo en el cielo azul </i>

<i>Una nueva raza se acerca </i>

22

00:01:57,576 --> 00:02:00,495

<i>Una nueva raza se acerca </i>

<i>De los edificios a las plazas </i>

23

00:02:01,830 --> 00:02:05,834

<i>Humo en el cielo azul </i>

<i>Las palabras corren por los pensamientos </i>

24

00:02:05,917 --> 00:02:09,963

<i>Humo en el cielo azul </i>

<i>Vida y muerte calzan la misma talla</i>

25

00:02:10,046 --> 00:02:12,507

<i>Una generación en la búsqueda</i>

<i>Ni el bien ni el mal</i>

26

00:02:12,632 --> 00:02:14,426

<i>Dar un paso es la razón</i>

27

00:02:19,097 --> 00:02:22,142

<i>Humo en el cielo azul </i>

<i>Una nueva raza se acerca </i>

28

00:02:23,351 --> 00:02:25,353

<i>Vida y muerte calzan la misma talla</i>

29

00:02:25,437 --> 00:02:28,440

EL VIAJE DE IACANGA

30

00:02:31,443 --> 00:02:34,613

Junior fue el creador

del "Festival Águas Claras".

31

00:02:35,238 --> 00:02:37,490

Junior, ¿cómo surgió esta idea?

32

00:02:38,617 --> 00:02:42,203

La idea vino de la necesidad

33

00:02:43,121 --> 00:02:46,625

de mayor publicidad para

el rock y la música misma.

34

00:02:47,375 --> 00:02:50,045

Es una larga historia.

¿La quieres larga o corta?

35

00:02:50,128 --> 00:02:52,631

Es una larga historia

que se remonta a los años 60.

36

00:02:53,640 --> 00:02:56,680

<i>Miles de manifestantes contra</i>

<i>la guerra de Vietnam</i>

37

00:02:56,680 --> 00:02:59,720

<i>se reunieron en la capital de Estados</i>

<i>Unidos para una protesta masiva.</i>

38

00:03:00,138 --> 00:03:05,393

Era una profunda indignación

por el curso de la humanidad.

39

00:03:05,894 --> 00:03:09,230

La derecha y la izquierda quedaron atrapadas

en el tema económico

40

00:03:09,689 --> 00:03:13,485

y al movimiento hippie

se le ocurrió una nueva propuesta,

41

00:03:13,652 --> 00:03:15,695

ni de derecha ni de izquierda.

42

00:03:15,779 --> 00:03:19,032

Cuestionaron la guerra

y hablaron de la paz.

43

00:03:19,407 --> 00:03:22,827

Muchas cuestiones que implicaban

un profundo cambio cultural

44

00:03:23,328 --> 00:03:25,413

fueron provocadas por

el movimiento hippie,

45

00:03:25,538 --> 00:03:27,666

y no por el movimiento

de derecha o de izquierda.

46

00:03:33,838 --> 00:03:37,967

Estábamos un poco perdidos

durante este proceso global

47

00:03:38,677 --> 00:03:41,429

por el régimen militar en Brasil.

48

00:03:42,055 --> 00:03:44,766

Los hippies fueron marginados

en esa época, pero en Brasil

49

00:03:44,766 --> 00:03:45,600

PRODUCTOR CULTURAL

50

00:03:45,600 --> 00:03:48,687

la gente era detenida solo

por tener pelo largo.

51

00:03:48,853 --> 00:03:52,857

Brasil era tan conservador

que las personas no estaban permitidas

52

00:03:52,857 --> 00:03:54,025

HIPPIES DETENIDOS

53

00:03:54,025 --> 00:03:56,069

para manifestarse así en cualquier lugar.

54

00:03:56,069 --> 00:03:57,195

LA POLICÍA PERSIGUE A LOS HIPPIES Y DETIENE 12

55

00:03:57,195 --> 00:04:01,908

Por eso creo que la bandera hippie

se levantaba contra el conservadurismo.

56

00:04:05,954 --> 00:04:09,958

Esas discusiones solían tener lugar

en los festivales de música.

57

00:04:10,041 --> 00:04:15,046

Los festivales eran territorios políticos,

convertidos en territorios de libertad.

58

00:04:15,422 --> 00:04:17,424

La musica fue

59

00:04:17,424 --> 00:04:18,675

PENSADOR DE LA CONTRACULTURA

60

00:04:18,675 --> 00:04:22,554

la forma como los jóvenes

de la era hippie

61

00:04:22,595 --> 00:04:25,265

encontraron para expresarse.

62

00:04:25,473 --> 00:04:28,601

Entonces los festivales

comenzaron a multiplicarse.

63

00:04:29,144 --> 00:04:36,067

En ese momento, reunir miles de personas

en Brasil era un completo disparate.

64

00:04:36,067 --> 00:04:37,900

ISLA DE WIGHT

INGLATERRA (1970)

65

00:04:37,900 --> 00:04:41,480

Me gustaría explicarles que estas

personas en el escenario son de Brasil.

66

00:04:44,380 --> 00:04:46,080

Una de las razones por las que están aquí

67

00:04:46,100 --> 00:04:48,940

es porque el sistema político no les

permite hacer su música en Brasil,

68

00:04:49,360 --> 00:04:51,360

lo que ciertamente podrán hacer aquí.

69

00:04:53,380 --> 00:04:57,820

No conocía a nadie.

Estoy aquí solo en el festival.

70

00:04:58,060 --> 00:04:59,540

Vine desnudo.

71

00:04:59,900 --> 00:05:05,100

Estaba usando... esto, ¿sí?

72

00:05:11,102 --> 00:05:14,606

El Festival de la Isla de Wight

era el mayor de todos los festivales.

73

00:05:15,106 --> 00:05:18,860

Regresé de allí con

esta idea en mi mente.

74

00:05:19,194 --> 00:05:24,157

Debido al régimen militar, Brasil

no estaba tan avanzado culturalmente

75

00:05:24,240 --> 00:05:26,284

como el resto del mundo.

76

00:05:26,409 --> 00:05:29,454

La paz y el amor se convirtieron

en una alternativa

77

00:05:29,454 --> 00:05:30,288

LA POLICÍA DETIENE LA MARCHA

DE LOS ESTUDIANTES

78

00:05:30,288 --> 00:05:32,332

a la lucha armada

contra el régimen militar.

79

00:05:32,332 --> 00:05:33,833

LÍDERES ESTUDIANTES ARRESTADOS

80

00:05:33,833 --> 00:05:35,960

Entonces, los jóvenes más capaces,

81

00:05:36,085 --> 00:05:39,172

los que no seguían al rebaño,

82

00:05:39,255 --> 00:05:43,009

pero que querían tener

su individualidad,

83

00:05:44,010 --> 00:05:48,598

o tomaban las armas

contra el régimen militar,

84

00:05:48,681 --> 00:05:50,183

literalmente disparando armas,

85

00:05:50,558 --> 00:05:56,815

o participaban en un movimiento

que Raul Seixas llamó "alternativo".

86

00:05:57,232 --> 00:06:00,151

Si no estás dentro

de la sociedad alternativa,

87

00:06:01,027 --> 00:06:03,863

la sociedad alternativa

siempre ha estado dentro de ti.

88

00:06:04,656 --> 00:06:08,368

<i>Haz lo que quieras</i>

<i>Todo está permitido</i>

89

00:06:08,451 --> 00:06:09,661

<i>¡Es la Ley!</i>

90

00:06:10,119 --> 00:06:11,120

<i>Viva</i>

91

00:06:12,372 --> 00:06:17,293

<i>Viva la sociedad alternativa</i>

92

00:06:17,377 --> 00:06:19,212

<i>Haz lo que quieras</i>

93

00:06:19,337 --> 00:06:21,464

<i>Viva</i>

<i>Todo está permitido</i>

94

00:06:21,548 --> 00:06:22,549

<i>Viva</i>

95

00:06:23,883 --> 00:06:26,427

<i>Viva la sociedad alternativa</i>

96

00:06:26,886 --> 00:06:31,307

<i>Brasil tiene un nuevo presidente,</i>

<i>Ernesto Geisel.</i>

97

00:06:31,599 --> 00:06:37,564

En 1975, la dictadura

ya estaba en final de proceso,

98

00:06:37,564 --> 00:06:38,565

HERMANA DE LEIVINHA

99

00:06:38,565 --> 00:06:40,984

Brasil aún no era una democracia.

100

00:06:41,067 --> 00:06:45,113

Y este chico, Leivinha,

quería reunir a mucha gente.

101

00:06:45,572 --> 00:06:48,324

Solía tocar la flauta transversal

102

00:06:48,408 --> 00:06:52,745

y también tenía una banda de rock.

Y esos muchachos tenían muchos amigos.

103

00:06:55,290 --> 00:06:58,918

Todas las noches armábamos

un bocadillo., nos reuníamos.

104

00:06:59,002 --> 00:07:01,337

De repente, Leivinha tuvo una idea.

105

00:07:01,337 --> 00:07:03,590

AMIGA DE LA FAMILIA

106

00:07:03,673 --> 00:07:10,889

"Hey, podríamos matar una vaca

en la granja y hacer una fiesta.

107

00:07:10,972 --> 00:07:15,435

Estaría todo entre la gente

de la granja, de la familia,

108

00:07:15,560 --> 00:07:19,981

los vaqueros que trabajan allí,

tal vez algunas bandas, músicos…"

109

00:07:20,106 --> 00:07:23,443

Lo que se siguió fue algo

que estaba destinado a ser

110

00:07:23,526 --> 00:07:27,363

una barbacoa de granja y se convertió

en el Festival de Águas Claras.

111

00:07:27,655 --> 00:07:30,617

Será una pieza de teatro

de dos días y medio,

112

00:07:31,159 --> 00:07:34,037

con un estilo de Cecil B. DeMille.

113

00:07:34,120 --> 00:07:37,832

Había escrito una pieza y quería

llevarla al aire libre.

114

00:07:37,916 --> 00:07:39,292

Esa fue mi primera idea.

115

00:07:39,292 --> 00:07:41,127

FUNDADOR DEL FESTIVAL

116

00:07:41,127 --> 00:07:43,379

Terminé contando a alguien

esta historia.

117

00:07:43,504 --> 00:07:45,089

El chico habló con una banda.

118

00:07:45,465 --> 00:07:50,553

No recuerdo si fue Jazzco,

o Rock da Mortalha, u otra.

119

00:07:51,346 --> 00:07:56,225

Alguien me llamó, “¿Eres tú quién está

haciendo un festival? Me gustaría tocar.”

120

00:07:56,935 --> 00:07:59,938

Le dije: “Está bien, pero no tengo

dinero para pagarte el concierto.”

121

00:08:00,021 --> 00:08:03,691

Dijo: “¿Podrías ofrecer el transporte

y acomodación?” y lo acepté.

122

00:08:03,816 --> 00:08:07,695

Pensé: “¿Hagamos un festival?

¡Vamos a hacerlo! ¿Por qué no?”

123

00:08:07,779 --> 00:08:11,824

Entonces, cuando estábamos

más o menos organizados,

124

00:08:11,950 --> 00:08:15,244

por fín invité a Peninha.

Necesitaba un chico de sonido.

125

00:08:15,578 --> 00:08:19,290

En ese momento ya tenia experiencia

de estudio en el sello Continental.

126

00:08:19,415 --> 00:08:22,710

En ese momento,

tenía algunas cosas producidas.

127

00:08:23,127 --> 00:08:26,422

Entonces, yo era un chico que tenía

una cierta maestría,

128

00:08:26,422 --> 00:08:27,966

PRODUCTOR MUSICAL

129

00:08:27,966 --> 00:08:29,842

un conocimiento de equipos de sonido.

130

00:08:29,842 --> 00:08:31,678

¿Hacemos un festival? ¡Por supuesto!

131

00:08:31,803 --> 00:08:34,764

No estoy seguro, pero creo

que fue Peninha quien me invitó

132

00:08:34,973 --> 00:08:38,601

a una reunión en la casa de Leivinha.

Vivía con sus padres.

133

00:08:38,893 --> 00:08:44,315

Fuimos a Iacanga

para ver qué iba a pasar.

134

00:08:44,482 --> 00:08:48,903

Se asustó porque vio un grupo

de niños haciendo un festival.

135

00:08:49,195 --> 00:08:51,781

A los 22 años, yo era el mayor.

136

00:08:51,906 --> 00:08:56,244

Los otros niños tenían 18 años,

17, 16, 14 años…

137

00:08:56,327 --> 00:09:01,249

En ese momento, tenía 15 años,

pero me involucré totalmente.

138

00:09:01,374 --> 00:09:03,626

Todos contribuyeron.

139

00:09:03,793 --> 00:09:06,295

De repente, los estaba ayudando.

140

00:09:06,295 --> 00:09:08,256

HERMANO DE LEIVINHA

141

00:09:08,256 --> 00:09:12,135

Yo era su mascota, un niño pequeño

en medio de esos tipos grandes.

142

00:09:12,343 --> 00:09:17,181

Entonces recuerdo a Claudio

y yo hablando con esas personas.

143

00:09:17,807 --> 00:09:21,394

Dijimos: "¿Qué pasa con el público?

¿Saben sobre el festival?

144

00:09:21,477 --> 00:09:25,690

¿Han estado en las otras ciudades?”

"Oh, no, no hemos estado".

145

00:09:28,359 --> 00:09:31,612

<i>Cada esquina de cada calle</i>

<i>Cuadras y aceras</i>

146

00:09:31,738 --> 00:09:34,657

<i>Cada plaza o cada alameda</i>

<i>Solían ser una tierra</i>

147

00:09:35,283 --> 00:09:39,954

Eso paso mucho tiempo

antes de internet.

148

00:09:40,079 --> 00:09:43,041

Ni siquiera había

una línea telefónica en la granja.

149

00:09:43,541 --> 00:09:48,129

Entonces, publicitar un festival

como ese fue un gran desafío.

150

00:09:48,546 --> 00:09:53,593

Dijimos a los amigos,

a los que no eran tan cercanos,

151

00:09:53,718 --> 00:09:56,846

que se fueran de la casa,

de la fiesta, de nuestra rutina

152

00:09:56,971 --> 00:09:59,390

durante la preproducción.

153

00:09:59,640 --> 00:10:02,685

Dijimos: "¡Ve! Toma el auto y vete.

154

00:10:02,894 --> 00:10:07,356

Diles que habrá un festival en el estado

de São Paulo. Ve a difundir la noticia."

155

00:10:07,690 --> 00:10:10,818

El pegado de carteles era

el único medio en ese momento.

156

00:10:10,943 --> 00:10:13,321

Fue un loco marketing de boca en boca.

157

00:10:13,321 --> 00:10:14,530

LA MÚSICA QUE DISFRUTARÁS

158

00:10:15,114 --> 00:10:17,450

Esa fue una actitud demente,

fue una locura.

159

00:10:17,450 --> 00:10:18,409

ÁGUAS CLARAS EN LA ERA DEL ROCK

160

00:10:18,409 --> 00:10:22,580

Hoy, esto parecería ser

absolutamente imposible de hacer.

161

00:10:23,164 --> 00:10:26,167

Fue una cosa de locos.

162

00:10:26,584 --> 00:10:29,670

Poníamos los carteles

en medio de la noche,

163

00:10:29,754 --> 00:10:31,672

era algo un poco fuera de la ley,

164

00:10:31,798 --> 00:10:34,217

algo que tenía que estar oculto.

165

00:10:34,592 --> 00:10:35,927

Fue una verdadera aventura.

166

00:10:36,094 --> 00:10:39,597

Iba de aquí para allá.

A veces a un pueblo cerca de Iacanga.

167

00:10:39,806 --> 00:10:42,225

Nos sentábamos en algún bar al azar,

168

00:10:43,017 --> 00:10:46,020

sosteniendo un gran cartel en la puerta.

169

00:10:46,354 --> 00:10:48,648

Y esperábamos que alguien

comprara un boleto.

170

00:10:48,731 --> 00:10:50,566

Y la gente aparecía.

171

00:10:50,691 --> 00:10:52,652

De verdad.

172

00:10:53,152 --> 00:10:58,825

Recuerdo que estaba viajando.

La producción del festival caminaba.

173

00:10:58,950 --> 00:11:03,496

Cuando regresé, el jefe de policía dijo

que no haríamos el festival.

174

00:11:03,579 --> 00:11:05,123

No tendríamos permisión.

175

00:11:05,123 --> 00:11:06,499

ESTACIÓN DE POLICÍA

176

00:11:06,499 --> 00:11:09,252

Tenía que hacer algo al respecto.

177

00:11:09,252 --> 00:11:10,294

DESTACAMENTO DE LA POLICÍA MILITAR

178

00:11:10,294 --> 00:11:13,381

Decidí apelar a una autoridad superior.

179

00:11:13,756 --> 00:11:17,635

Les cuento a todos que iría a DOPS,

la policía del régimen militar.

180

00:11:18,719 --> 00:11:23,558

Tenía miedo.

Entré en la sala de un tipo, y él dijo,

181

00:11:23,683 --> 00:11:26,477

“¿Usted es el joven que quiere

hacer un festival?”

182

00:11:26,602 --> 00:11:28,563

Me puso en una silla y dijo,

183

00:11:28,771 --> 00:11:33,276

“No haré ninguna pregunta.

Lea este documento aquí,

184

00:11:33,359 --> 00:11:36,154

y si lo firma,

podrá hacer el festival.”

185

00:11:36,237 --> 00:11:39,740

Le dije: “¿Dónde está la pluma?”.

“Aquí está la pluma, ¿no lo leerá?”

186

00:11:40,366 --> 00:11:43,286

Le dije: “Usted dijo que tengo que

firmarlo para hacer el festival.

187

00:11:43,452 --> 00:11:45,204

Si leo, no lo firmaré.

188

00:11:45,329 --> 00:11:48,708

Entonces, lo firmaré, haré el festival

y veremos cómo va.”

189

00:11:48,791 --> 00:11:51,752

Se enojó: "Maldición, ¿está loco?"

190

00:11:51,961 --> 00:11:55,256

"No diga eso, ya lo firmé.

Ahora no hay vuelta atrás.

191

00:11:55,339 --> 00:11:58,176

¿Puedo llevarme una copia?”

El dijo que sí.

192

00:11:58,176 --> 00:11:59,343

CENSURA FEDERAL APROBADA

193

00:11:59,343 --> 00:12:03,681

Me harían responsable por actos

de subversión, por marihuana,

194

00:12:03,681 --> 00:12:06,642

por drogas, por todo.

195

00:12:06,726 --> 00:12:09,687

Es decir, pase lo que pase adentro,

mi amigo, estas jodido!

196

00:12:12,064 --> 00:12:15,026

Una semana antes

comenzamos a pensar,

197

00:12:15,193 --> 00:12:20,323

“¿Qué pasa si no viene nadie?

¿Qué pasa si hay poca gente?”

198

00:12:20,781 --> 00:12:24,368

A veces no dormíamos de noche,

involuntariamente.

199

00:12:24,493 --> 00:12:27,788

Manteníamos una vigilia,

sin siquiera darnos cuenta.

200

00:12:28,206 --> 00:12:30,625

Queríamos ver si venía alguien.

201

00:12:31,083 --> 00:12:34,212

De repente empezamos a ver

a la gente llegando.

202

00:12:35,379 --> 00:12:37,965

Había autos, personas...

Principalmente gente a pie.

203

00:12:38,799 --> 00:12:42,720

Comenzamos a asustarnos. Nos asustamos.

204

00:12:42,845 --> 00:12:44,931

¡Joder, ahí vienen!

205

00:12:50,645 --> 00:12:53,606

La noticia se extendió.

Vinieron personas de todo Brasil.

206

00:12:54,232 --> 00:12:57,401

Historias de gente

de Bahia, Rio Grande do Sul.

207

00:12:57,568 --> 00:13:01,030

Aterrizaron allí. Habían escuchado

las noticias cinco días antes,

208

00:13:01,113 --> 00:13:02,990

se subieron a un autobús y vinieron.

209

00:13:03,074 --> 00:13:08,663

El ambiente de este primer festival

era de total “desbunde”.

210

00:13:09,538 --> 00:13:13,459

Recuerdo personas que vinieron

desde muy lejos.

211

00:13:13,793 --> 00:13:18,714

Eran autostopistas que no tenían idea

de lo que se suponía que iba a pasar.

212

00:13:18,839 --> 00:13:25,054

Pero todos los hippies del mundo

fueron allí o trataron de hacerlo.

213

00:13:25,137 --> 00:13:28,516

Fue realmente un viaje.

214

00:13:29,183 --> 00:13:34,689

<i>Esta obsesión</i>

215

00:13:36,065 --> 00:13:40,027

<i>Por llegar</i>

216

00:13:40,778 --> 00:13:45,324

<i>El terror de no ser lo que piensas</i>

217

00:13:52,707 --> 00:13:57,295

<i>Este eterno</i>

218

00:13:58,296 --> 00:14:02,591

<i>Pensar las cosas eternas</i>

219

00:14:03,801 --> 00:14:08,055

<i>Que no duran más de un día</i>

220

00:14:11,309 --> 00:14:18,691

<i>Que no duran más de un día</i>

221

00:14:31,579 --> 00:14:37,710

Antes de darnos cuenta,

la carretera estaba tomada

222

00:14:38,502 --> 00:14:42,465

y no sabíamos que hacer

con tanta gente.

223

00:14:42,590 --> 00:14:44,925

La taquilla era muy precaria.

224

00:14:45,968 --> 00:14:50,473

Esperábamos cobrar la entrada.

225

00:14:50,556 --> 00:14:54,977

Pero cambiamos de idea cuando

llegaron las primeras 200 personas

226

00:14:55,061 --> 00:14:58,397

y entraron en el lugar,

porque los portones estaban abiertos.

227

00:14:58,564 --> 00:15:02,860

Había un grupo muy animado

que vino de la ciudad de São Paulo.

228

00:15:02,943 --> 00:15:06,489

El pintor Antonio Peticov

estaba en ese grupo.

229

00:15:06,614 --> 00:15:09,825

Él preparó una cocina detrás del escenario.

230

00:15:10,993 --> 00:15:13,120

Improvisó un plato muy singular,

231

00:15:13,245 --> 00:15:15,623

usando avena, plátanos y carne molida.

232

00:15:15,748 --> 00:15:19,085

Era comida sana, pero...

233

00:15:20,586 --> 00:15:25,132

No era posible entenderlo.

Dijo que era orgánico, natural,

234

00:15:25,216 --> 00:15:27,134

que todo era saludable.

235

00:15:27,259 --> 00:15:30,679

Fue la familia

quien apoyó el festival.

236

00:15:30,805 --> 00:15:34,308

Hubo varias abuelas

y tías de la familia

237

00:15:34,392 --> 00:15:36,477

recibiendo a los hippies.

238

00:15:36,602 --> 00:15:40,689

Todos los padres fueron

muy amables y amorosos,

239

00:15:40,815 --> 00:15:43,859

fueron muy comprensivos

con ese movimiento,

240

00:15:43,984 --> 00:15:47,029

que no era algo normal

en ese tiempo.

241

00:15:48,114 --> 00:15:52,118

Para mí fue una fiesta grande y concurrida.

Fue una cosa muy hermosa.

242

00:15:52,701 --> 00:15:55,037

Fue fantástico.

243

00:15:56,080 --> 00:15:58,040

15.000 ROCKEROS VINIERON

A ÁGUAS CLARAS

244

00:15:58,040 --> 00:16:00,543

<i>La tortura en busca de la esencia</i>

245

00:16:00,543 --> 00:16:01,335

UN WOODSTOCK EN EL ESTADO DE SÃO PAULO

246

00:16:03,421 --> 00:16:05,881

<i>El ruido aterroriza</i>

247

00:16:05,881 --> 00:16:07,383

NUESTRO WOODSTOCK FUE LOCO TAMBIÉN

248

00:16:07,383 --> 00:16:10,261

<i>Cierra el pecho</i>

249

00:16:12,096 --> 00:16:15,224

<i>Signo de la paranoia</i>

250

00:16:26,694 --> 00:16:28,863

Nadie conocía muchas de esas bandas.

251

00:16:30,114 --> 00:16:35,369

La gente estaba viendo esas bandas

y ese tipo de evento por primera vez.

252

00:16:35,494 --> 00:16:39,206

Era nuevo, incluso para las bandas.

Algunas jamás habían tocado en un escenario.

253

00:16:39,331 --> 00:16:44,128

En ese momento, eso era lo más importante

que les había sucedido.

254

00:16:49,091 --> 00:16:51,302

Esas personas solo se juntaron allí.

255

00:16:51,469 --> 00:16:55,514

Pudimos ver a toda una generación y

un lenguaje a desarrollarse.

256

00:16:55,598 --> 00:17:01,270

Finalmente, Brasil estaba experimentando algo

que estaba sucediendo en todas partes.

257

00:17:05,566 --> 00:17:08,360

La policía venía todos los días.

258

00:17:08,486 --> 00:17:10,321

Vieron gente desnuda por todas partes.

259

00:17:10,404 --> 00:17:13,532

Gente desnuda disfrutando,

entre personas vestidas.

260

00:17:13,699 --> 00:17:17,495

Vi unas tres personas fumando aquí,

tres fumando allí,

261

00:17:17,620 --> 00:17:20,539

ocho más fumando juntas,

en medio de otras personas.

262

00:17:21,540 --> 00:17:25,753

La policía no hacía nada,

y solo interfería

263

00:17:25,836 --> 00:17:30,007

si alguien pudiera convertirse en una amenaza.

Por lo que recuerdo, eso nunca sucedió.

264

00:17:30,132 --> 00:17:35,137

Tenía una certificación falsa de periodista.

265

00:17:35,137 --> 00:17:35,846

FOTÓGRAFO FORENSE

266

00:17:38,224 --> 00:17:40,601

Era del periódico

de la ciudad de Bauru.

267

00:17:40,726 --> 00:17:43,938

Como era un recién llegado

en la policía, y muy joven,

268

00:17:44,605 --> 00:17:49,735

nadie se metía conmigo,

me molestaba o me cuestionaba.

269

00:17:50,986 --> 00:17:56,283

La persona que me contactó fue

Luiz Augusto de Oliveira Castro,

270

00:17:56,367 --> 00:17:58,035

el jefe de policía.

271

00:17:58,202 --> 00:18:01,539

Estaba a cargo del SIG,

el Sector de Investigación General.

272

00:18:01,664 --> 00:18:05,292

Me pidió que pasara cuatro días allí

273

00:18:05,626 --> 00:18:08,087

tomando fotos del evento,

274

00:18:09,171 --> 00:18:10,965

y lo hice.

275

00:18:16,929 --> 00:18:20,766

Hombres y mujeres desnudos

se bañaban constantemente en el estanque.

276

00:18:21,016 --> 00:18:23,686

También caminaban desnudos.

277

00:18:23,811 --> 00:18:27,189

Fue algo que realmente

278

00:18:27,356 --> 00:18:30,150

fue más allá de las buenas costumbres

de la época.

279

00:18:36,740 --> 00:18:39,827

Quizás un tercio de esos

que estaban allí estaban drogados.

280

00:18:39,952 --> 00:18:44,957

Los otros eran personas sanas

que disfrutaban de la naturaleza.

281

00:18:48,002 --> 00:18:51,171

PEQUEÑOS

282

00:18:51,171 --> 00:18:55,634

Había dos botellas. Una botella de café

para mantenernos despiertos,

283

00:18:55,759 --> 00:18:58,721

y una de té de hongos.

284

00:18:59,388 --> 00:19:02,933

Ambos quedaban en la taquilla.

Y los oficiales no podían saber

285

00:19:03,058 --> 00:19:06,145

el contenido de las botellas.

Pensaban que todo era café.

286

00:19:06,604 --> 00:19:11,066

Casi le dimos el té de hongos

al oficial que nos vigilaba,

287

00:19:11,150 --> 00:19:15,237

porque agarramos la botella equivocada.

Más tarde pusimos esta pegatina de "café"

288

00:19:15,321 --> 00:19:17,656

para evitar usar la botella equivocada.

289

00:19:20,743 --> 00:19:24,747

Hicimos un concierto de 2 horas

en el escenario y la gente pedía más.

290

00:19:25,789 --> 00:19:28,500

Vi mucha gente,

Era una hermosa multitud.

291

00:19:28,500 --> 00:19:29,835

BANDA APOKALYPSIS

292

00:19:29,835 --> 00:19:33,047

Todos estaban enrollados en sacos

de dormir y mantas.

293

00:19:33,631 --> 00:19:36,634

Tocamos sin parar.

294

00:19:55,319 --> 00:19:56,320

<i>Libre, libre</i>

295

00:19:57,404 --> 00:19:58,405

<i>Libre, libre</i>

296

00:20:11,043 --> 00:20:12,336

<i>Libre como la tierra</i>

297

00:20:12,920 --> 00:20:14,672

<i>Libre como el aire</i>

298

00:20:14,880 --> 00:20:17,508

<i>Libre como fuego y agua</i>

299

00:20:17,841 --> 00:20:19,718

<i>Libre como la lluvia</i>

300

00:20:20,302 --> 00:20:22,012

<i>Libre como el viento</i>

301

00:20:22,096 --> 00:20:24,473

<i>Libre como el polvo y el rayo</i>

302

00:20:26,558 --> 00:20:27,685

<i>Libre como el sol</i>

303

00:20:28,018 --> 00:20:29,478

<i>Libre como la luna</i>

304

00:20:29,603 --> 00:20:33,023

<i>Como las estrellas y los cometas</i>

305

00:20:33,440 --> 00:20:34,441

<i>Libre, libre</i>

306

00:20:49,456 --> 00:20:51,792

Estaba a cargo del escenario.

307

00:20:52,084 --> 00:20:54,628

Y también lo presentaría y anunciaría.

308

00:20:55,003 --> 00:20:59,633

Debo haber anunciado cosas muy inusuales

309

00:20:59,717 --> 00:21:01,719

porque sucedían todo el tiempo.

310

00:21:01,802 --> 00:21:06,348

Escuchamos historias sobre personas que

nunca habían regresado de lugares como ese.

311

00:21:06,473 --> 00:21:09,893

Esas personas tomaban LSD

y se drogaban por el resto de sus vidas.

312

00:21:10,018 --> 00:21:11,979

Eso sucedía en todos los festivales.

313

00:21:13,021 --> 00:21:17,568

<i>”Wilsinho, ven delante del escenario</i>

<i> y habla con Black Sabbath.”</i>

314

00:21:19,153 --> 00:21:22,239

<i>”En la carpa</i>

<i>de Calistractus.</i>

315

00:21:22,364 --> 00:21:26,493

<i>se servirá sopa de pollo </i>

<i>a las dos de la mañana.”</i>

316

00:21:27,035 --> 00:21:28,036

Muy loco.

317

00:21:28,162 --> 00:21:33,041

<i>”Laís, busca a tus amigos </i>

<i>que estuvieron contigo ayer.</i>

318

00:21:33,125 --> 00:21:36,795

<i>Ven al escenario. Tu familia</i>

<i>ha enviado un mensaje urgente.”</i>

319

00:21:36,879 --> 00:21:39,298

Las familias buscaban personas.

320

00:21:39,423 --> 00:21:42,217

<i>”Luis está esperando por el nuevo </i>

<i> baterista de la Osa Mayor.</i>

321

00:21:42,384 --> 00:21:45,679

<i>Necesita sus lentes de vuelta </i>

<i>y está esperando frente al escenario.”</i>

322

00:21:45,804 --> 00:21:49,767

Servicio de objetos perdidos,

mucha locura pasaba ahí.

323

00:21:52,144 --> 00:21:56,106

<i>”Nino, por favor trae la hoja astral </i>

<i>a la cantina de Peninha.”</i>

324

00:21:56,774 --> 00:21:58,609

“La cantina de Peninha”?

325

00:22:00,652 --> 00:22:03,822

Y la gente probando el sonido al fondo.

Qué tan genial es eso.

326

00:22:04,364 --> 00:22:08,702

El show continuó la mayor parte del tiempo.

La música rara vez se detenía.

327

00:22:08,994 --> 00:22:12,790

Continuaba hasta las 4 de la mañana

y reanudaba a las 9.

328

00:22:12,915 --> 00:22:15,417

Siempre había un músico loco

dispuesto a tocar.

329

00:22:15,667 --> 00:22:18,879

Nos despertábamos

y recuperábamos el tiempo perdido.

330

00:22:23,425 --> 00:22:25,803

<i>Van a disfrutar más música ahora.</i>

331

00:22:26,428 --> 00:22:28,138

<i>Dormiremos un poco.</i>

332

00:22:37,815 --> 00:22:40,317

<i>Una pequeña mixtape

para disfrutar del amanecer.</i>

333

00:22:43,862 --> 00:22:47,658

<i>Es hora de dormir</i>

334

00:22:49,868 --> 00:22:51,203

¿Quién está cantando?

335

00:22:53,580 --> 00:22:57,125

Soy yo, ¿sí?

¿Soy yo quien está cantando?

336

00:22:58,293 --> 00:23:02,047

<i>Y un despertar alegre</i>

337

00:23:05,342 --> 00:23:08,762

<i>Vamos, todos,</i>

<i>a disfrutar el amanecer.</i>

338

00:23:08,846 --> 00:23:11,515

Hombre, esto es muy divertido!

339

00:23:12,599 --> 00:23:15,561

Cuando regrese,

me encontré bajo presión.

340

00:23:16,270 --> 00:23:18,772

“Quiero esas fotos esta tarde.”

341

00:23:24,987 --> 00:23:28,740

No sé para qué

se usaron esas fotografías.

342

00:23:28,866 --> 00:23:31,618

No se las consecuencias.

343

00:23:32,536 --> 00:23:34,496

Mis manos están limpias.

344

00:23:34,621 --> 00:23:37,958

“Informe clasificado sobre

el Festival Hippie Águas Claras.

345

00:23:39,793 --> 00:23:41,795

Confidencial.

346

00:23:41,920 --> 00:23:43,630

A medida que avanzaba el festival,

347

00:23:43,714 --> 00:23:47,467

el lugar se convertía

en una alfombra humana.

348

00:23:47,968 --> 00:23:53,724

A veces la gente se levantaba,

emocionada, mientras hacía bailes rituales.”

349

00:23:54,641 --> 00:23:58,186

Dios mío, no me gusta

leer estas cosas.

350

00:23:58,770 --> 00:24:03,775

“Todas las personas allá

estaban usando drogas,

351

00:24:03,901 --> 00:24:07,404

más que nada marihuana.

Notamos varias veces

352

00:24:08,196 --> 00:24:11,909

su gran habilidad

al hacer los cigarrillos.”

353

00:24:12,367 --> 00:24:15,829

¡Eso es una broma!

¿Puedes creerlo?

354

00:24:16,622 --> 00:24:19,249

Pero es lo que es. Esto es Brasil.

355

00:24:19,499 --> 00:24:23,253

¿Notaste que algunas fotos

fueron tomadas en medio de los arbustos?

356

00:24:23,712 --> 00:24:28,759

No había nadie alrededor.

Esto fue una trampa de ellos.

357

00:24:29,468 --> 00:24:32,387

Mirando estas fotos hoy en día,

¿qué viene a mi mente?

358

00:24:32,512 --> 00:24:36,141

¡Buenos tiempos!

Echo de menos la dictadura.

359

00:24:37,768 --> 00:24:40,020

CONFIDENCIAL

360

00:24:40,479 --> 00:24:42,147

De acuerdo con estas imágenes,

361

00:24:42,147 --> 00:24:43,398

LA VUELTA DE HIPPIES

ES UN CASO PENAL

362

00:24:43,398 --> 00:24:46,610

en los informes sensacionalistas

y algunos testimonios,

363

00:24:46,610 --> 00:24:47,694

DROGADOS Y ROBADOS POR HIPPIES

364

00:24:47,694 --> 00:24:51,657

el Ministerio de Justicia

envió a los gobernadores estatales

365

00:24:51,949 --> 00:24:57,120

un memorándum diciendo

que había un movimiento hippie.

366

00:24:57,621 --> 00:25:01,208

Mencionaron mi nombre, diciendo que

hice un festival en la granja de mi padre

367

00:25:01,291 --> 00:25:04,711

y que la gente era revolucionaria

porque decían,

368

00:25:04,795 --> 00:25:07,089

“¡Viva la sociedad alternativa!

369

00:25:07,381 --> 00:25:08,966

¡Viva el socialismo!”

370

00:25:09,341 --> 00:25:12,803

Un viva a todas esas cosas

que a los jóvenes les gusta decir.

371

00:25:13,345 --> 00:25:16,056

Leivinha fue perseguido

por mucho tiempo.

372

00:25:16,431 --> 00:25:19,393

Fue una época de fuerte represión,

373

00:25:19,518 --> 00:25:25,774

y Erasmo Dias fue

un secretario de seguridad muy estricto.

374

00:25:25,899 --> 00:25:30,612

Yo diría que él también era muy militar.

375

00:25:30,904 --> 00:25:31,905

Así que...

376

00:25:32,280 --> 00:25:33,490

Él era muy colérico.

377

00:25:33,573 --> 00:25:36,576

Las protestas están prohibidas.

No permitimos manifestaciones.

378

00:25:36,702 --> 00:25:40,288

Todos están arrestados, según

la Ley de Seguridad Nacional.

379

00:25:40,414 --> 00:25:43,834

- ¿Cuántas personas fueron arrestadas?

- No me importa. El mayor número posible.

380

00:25:43,917 --> 00:25:48,630

El coronel Erasmo Dias fue uno

de los mejores secretarios de seguridad publica

381

00:25:48,714 --> 00:25:51,216

que alguna vez tuvo el estado de São Paulo.

382

00:25:51,717 --> 00:25:53,427

Ese tipo era despiadado.

383

00:25:53,635 --> 00:25:58,015

Él fue quien perturbaba

a los festivales, no yo.

384

00:25:59,099 --> 00:26:03,937

Durante ese período de tiempo,

se prohibieron los festivales al aire libre.

385

00:26:05,731 --> 00:26:08,150

SECRETARIO PROHIBE FIESTA 'HIPPIE'

EN IACANGA

386

00:26:08,567 --> 00:26:11,903

ERASMO DIAS PROHIBE

EL SEGUNDO FESTIVAL DE ÁGUAS CLARAS

387

00:26:11,903 --> 00:26:14,948

LA SEGURIDAD NO PERMITIRÁ

EL FESTIVAL 'HIPPIE'

388

00:26:15,157 --> 00:26:17,534

“¿Alguna vez podremos

hacer otro?”

389

00:26:18,618 --> 00:26:21,955

Empezamos a mirarnos

y nos dimos cuenta

390

00:26:23,415 --> 00:26:26,835

que lo haríamos todo de nuevo.

Simplemente no sabíamos cuándo.

391

00:26:26,960 --> 00:26:30,964

Necesitaba que alguien fuera a Brasilia

a hablar, y ella era muy articulada.

392

00:26:31,048 --> 00:26:36,053

Creo que Elici tenía 20, 21 años.

Todavía no se había graduado.

393

00:26:36,178 --> 00:26:40,140

Ella era diferente de nosotros.

Solía usar ropa social.

394

00:26:40,265 --> 00:26:42,476

Ella era seria, ¿sabes?

395

00:26:42,601 --> 00:26:47,105

Todavía estaba en la facultad de derecho.

Y tomé todos los documentos

396

00:26:47,481 --> 00:26:50,650

que podrían refutar ese expediente.

397

00:26:51,276 --> 00:26:54,196

Tomé todos los permisos,

398

00:26:54,279 --> 00:26:57,115

y cartas de varias personas,

399

00:26:57,199 --> 00:26:59,701

incluyendo testimonios de los músicos.

400

00:26:59,993 --> 00:27:04,206

A partir de ahí comencé a pensar

en una manera de hacer el festival.

401

00:27:04,831 --> 00:27:06,625

¿Cómo podría hacer el festival?

402

00:27:07,501 --> 00:27:10,754

Si invitara a Luiz Gonzaga a tocar,

podría funcionar.

403

00:27:10,879 --> 00:27:13,840

Si invitara a un tipo específico,

podría funcionar.

404

00:27:13,965 --> 00:27:18,386

No podría hacer un festival de rock

con una imagen hippie.

405

00:27:18,678 --> 00:27:20,972

Tendría que hacer un festival

de música brasileña.

406

00:27:21,431 --> 00:27:24,559

Todo lo que quería era obtener un permiso.

407

00:27:24,976 --> 00:27:29,272

Tuve que crear una historia

eso los haría sentir incluidos.

408

00:27:30,482 --> 00:27:31,817

¿Entiendes?

409

00:27:31,900 --> 00:27:34,027

Si hiciera el Festival de Woodstock,

410

00:27:34,611 --> 00:27:37,280

“Maldición, esos hippies locos

van a fumar marihuana,

411

00:27:37,405 --> 00:27:39,282

tomar ácido y drogarse como el infierno,

412

00:27:39,366 --> 00:27:42,494

alabarán a la ’sociedad socialista'

y cosas así.”

413

00:27:42,702 --> 00:27:45,247

Nos miramos como cómplices.

414

00:27:46,540 --> 00:27:49,459

Nos miramos el uno al otro,

pensando, "lo conseguimos".

415

00:27:49,709 --> 00:27:51,628

E hicimos la edición de 1981.

416

00:27:52,963 --> 00:27:55,674

Entradas para el segundo

Festival de Águas Claras

417

00:27:55,757 --> 00:27:59,302

costarán 1.000 cruzeiros,

incluido el campamento en la granja,

418

00:27:59,427 --> 00:28:01,888

así como tres días de mucha música.

419

00:28:02,013 --> 00:28:04,641

Empezamos a organizar

el festival sin permiso.

420

00:28:04,766 --> 00:28:09,479

Empezamos a producir, pensar,

“nos darán el permiso,

421

00:28:09,604 --> 00:28:11,940

porque lo estamos haciendo

de todos modos.”

422

00:28:12,065 --> 00:28:15,777

El primer festival de Águas Claras

tuvo lugar en 1975.

423

00:28:15,861 --> 00:28:19,489

¿Por qué tardó seis años

para que se produjera el segundo?

424

00:28:20,031 --> 00:28:23,702

Cuando el primer Festival de Águas Claras

tuvo lugar en 1975,

425

00:28:23,827 --> 00:28:28,582

hubo una serie de defectos

con respecto a la producción.

426

00:28:28,665 --> 00:28:33,503

La realización del segundo festival

solo pudo ser posible

427

00:28:33,628 --> 00:28:37,340

después de un crecimiento emocional

de todas las personas involucradas.

428

00:28:37,883 --> 00:28:43,638

Creemos que un festival de música de este tamaño

no es un evento estrictamente comercial.

429

00:28:44,055 --> 00:28:46,183

Es un evento de nuestro tiempo.

430

00:28:46,558 --> 00:28:50,020

El Festival de Águas Claras de 1975

fue el hito de una generación.

431

00:28:50,187 --> 00:28:55,066

El Águas Claras de 1981 debería ser

el hito de otra generación.

432

00:28:58,028 --> 00:28:59,905

LUNATICOS UNIDOS NO SERÁN DERROTADOS

433

00:28:59,905 --> 00:29:02,032

ESPECTADORES DEL FESTIVAL

LLEGAN A IACANGA

434

00:29:02,032 --> 00:29:04,534

SURGE LA 2ª GENERACIÓN DE MARIHUANEROS

435

00:29:05,202 --> 00:29:06,203

<i>Vamos, todos</i>

436

00:29:14,377 --> 00:29:17,964

El segundo festival de Águas Claras

comienza mañana a las 10 de la mañana,

437

00:29:18,089 --> 00:29:20,800

con conciertos de Dollar Company

y Flor de Cactus.

438

00:29:20,884 --> 00:29:25,055

Iacanga está a 380 km de Sao Paulo,

y el mejor acceso en auto

439

00:29:25,222 --> 00:29:28,516

es por la carretera Castelo Branco,

entrando por Botucatu y luego Bauru.

440

00:29:28,642 --> 00:29:32,979

El público llega en tren y en auto,

pero muchos prefieren el autoestop.

441

00:29:33,063 --> 00:29:35,273

<i>Creo en el viaje</i>

<i>La gente come vidrio</i>

442

00:29:35,398 --> 00:29:37,817

<i>Creo en el viaje</i>

<i>Y el globo aparecerá</i>

443

00:29:37,901 --> 00:29:39,945

<i>Creo en el viaje</i>

<i>La gente come vidrio</i>

444

00:29:40,028 --> 00:29:42,530

<i>Creo en el viaje</i>

<i>Lo peor está por venir</i>

445

00:29:42,614 --> 00:29:44,866

¿Qué opinas de una multitud tan grande?

446

00:29:44,950 --> 00:29:47,535

No lo sé. Podrían causar una agitación.

447

00:29:47,619 --> 00:29:49,537

- ¿Qué tipo de agitación?

- No estoy seguro.

448

00:29:51,665 --> 00:29:53,375

¿Ves cuál es la situación?

449

00:29:53,458 --> 00:29:56,628

Vemos a mucha gente joven

que podría estar trabajando

450

00:29:56,836 --> 00:29:59,714

pero en cambio están tonteando.

451

00:30:02,509 --> 00:30:05,762

- ¿El festival anterior creó un alboroto?

- Ciertamente.

452

00:30:05,887 --> 00:30:09,307

- ¿Aún lo apoyas?

- Sí. Creo que los hippies son geniales.

453

00:30:10,183 --> 00:30:14,646

¿Qué estabas diciendo hace un tiempo?

¿Que había muchos pervertidos?

454

00:30:14,729 --> 00:30:17,023

Creo que son demasiado depravados.

455

00:30:17,399 --> 00:30:20,026

- ¿Sigues apoyando el festival?

- Sí.

456

00:30:20,777 --> 00:30:23,154

<i>Creo en el viaje</i>

<i>Y el globo aparecerá</i>

457

00:30:23,280 --> 00:30:25,407

<i>Creo en el viaje</i>

<i>La gente come vidrio</i>

458

00:30:25,532 --> 00:30:28,285

<i>Creo en el viaje</i>

<i>Lo peor está por venir</i>

459

00:30:28,368 --> 00:30:31,579

<i>Esta es la historia de un carro de paseo</i>

<i>El Sr. Elias hizo su profecía popular</i>

460

00:30:31,579 --> 00:30:33,123

LIBERTAD

461

00:30:33,123 --> 00:30:37,210

<i>Y Ari Lobo decidió vivir en la luna</i>

<i>Partiendo en el Sputnik del Jequiá</i>

462

00:30:37,294 --> 00:30:40,755

El segundo festival trajo

helicópteros, equipos de televisión.

463

00:30:41,589 --> 00:30:45,510

La gente no estaba allí por la música,

o por los artistas.

464

00:30:45,593 --> 00:30:48,430

Fueron atraídos por el evento,

por la reunión.

465

00:30:48,430 --> 00:30:49,431

FIESTA DE JÓVENES EN ÁGUAS CLARAS

466

00:30:49,431 --> 00:30:52,142

La palabra 'comunión' puede sonar loca,

pero en realidad tiene sentido.

467

00:30:52,225 --> 00:30:55,645

La gente quería compartir

una experiencia loca.

468

00:30:56,146 --> 00:30:58,481

Todos sabían que sería un alboroto.

469

00:30:58,857 --> 00:31:04,154

Sabían que podía llover

y que sería muy incómodo.

470

00:31:04,696 --> 00:31:07,449

Pero querían estar allí.

471

00:31:07,866 --> 00:31:10,994

<i>Creo en el viaje</i>

<i>Tengo fe</i>

472

00:31:11,786 --> 00:31:13,663

<i>También creo en el viaje, baby </i>

473

00:31:13,663 --> 00:31:14,289

ALIMENTACIÓN NATURAL

474

00:31:19,586 --> 00:31:22,339

FUENTES Y REPRESAS

475

00:31:34,893 --> 00:31:39,522

<i>No me critiques</i>

<i>Por mi largo cabello</i>

476

00:31:42,859 --> 00:31:47,447

<i>No me juzgues por mis ojos rojos</i>

477

00:31:50,825 --> 00:31:54,829

<i>No usaré gotas para los ojos</i>

<i>para engañarte</i>

478

00:31:57,123 --> 00:32:01,044

<i>No me cortaré el pelo</i>

<i>contra mi voluntad</i>

479

00:32:02,295 --> 00:32:09,135

<i>En realidad, no nos gusta</i>

<i>tener mucho dinero</i>

480

00:32:10,387 --> 00:32:14,432

<i>Un par de pantalones jeans desteñidos</i>

<i>Una túnica vieja</i>

481

00:32:14,557 --> 00:32:17,519

<i>De un cuartel</i>

482

00:32:17,644 --> 00:32:21,773

<i>No tenemos lujo, ni somos basura</i>

<i>¿Quiénes somos?</i>

483

00:32:21,898 --> 00:32:27,487

<i>Somos jóvenes</i>

<i>Hombres del mañana</i>

484

00:32:39,624 --> 00:32:40,875

¡Quiero musica!

485

00:32:42,752 --> 00:32:44,629

¡Música!

486

00:32:44,754 --> 00:32:48,800

¡Música! En la mañana,

en la tarde, en la noche.

487

00:32:48,883 --> 00:32:50,969

48 horas al día.

488

00:32:51,052 --> 00:32:55,223

En ese segundo festival,

Leivinha tuvo la gran idea

489

00:32:55,223 --> 00:32:55,890

PRODUCCIÓN

490

00:32:55,890 --> 00:32:58,560

de hacer conciertos en la mañana,

tarde y noche.

491

00:32:58,560 --> 00:33:02,689

Cuatro o cinco conciertos de diferentes

artistas por noche no son simples,

492

00:33:03,106 --> 00:33:07,068

y mucho menos un concierto de

mañana, tarde y noche. Fue una locura.

493

00:33:07,444 --> 00:33:10,196

<i>Este es un vuelo con destino a Bauru.</i>

494

00:33:10,280 --> 00:33:12,532

<i>Nuestro tiempo de vuelo</i>

<i>se estima en 50 minutos.</i>

495

00:33:12,991 --> 00:33:17,704

<i>Por favor, preste atención a las advertencias</i>

<i>de usar cinturones y no fumar.</i>

496

00:33:22,041 --> 00:33:25,253

Todos los músicos sabían

que había un vuelo alquilado.

497

00:33:25,378 --> 00:33:28,715

Vinieron de Río y

los pusimos en un avión a Bauru.

498

00:33:28,840 --> 00:33:31,634

Y se quedaron en un hotel allí,

llamado Fenicia.

499

00:33:36,973 --> 00:33:38,558

Olvidé la letra.

500

00:33:42,061 --> 00:33:44,230

<i>El condimento es la clave</i>

501

00:33:44,314 --> 00:33:46,774

<i>Vamos a tocar la batería</i>

<i>Sonriendo mientras lloramos</i>

502

00:33:48,776 --> 00:33:51,488

<i>La ciudad en el calor</i>

503

00:33:51,613 --> 00:33:55,408

Los músicos solo se encuentran

en los aeropuertos y en el backstage.

504

00:33:55,700 --> 00:33:57,785

Cuando se encuentran y conversan

505

00:33:57,869 --> 00:34:01,247

es casi imposible detenerlos.

506

00:34:10,548 --> 00:34:14,719

Hoy es el día solemne de apertura

507

00:34:16,387 --> 00:34:19,974

de este show - más que un show -

de Águas Claras...

508

00:34:20,183 --> 00:34:23,228

Esas aguas son de Acuario,

tan claras como la luz.

509

00:34:24,145 --> 00:34:29,734

Hoy lanzamos el movimiento

'Kaos' con una K.

510

00:34:29,859 --> 00:34:31,444

'Caos' con una C es confusión.

511

00:34:31,528 --> 00:34:35,240

'Kaos' con una K es armonía

dentro de la disonancia.

512

00:34:35,323 --> 00:34:39,160

Es corazón, emoción, telepatía,

513

00:34:39,244 --> 00:34:41,996

sexo libre e ideología libre.

514

00:34:42,121 --> 00:34:46,167

Ya sea para hombres lobo o vampiros,

gente negra, gente amarilla,

515

00:34:46,251 --> 00:34:49,337

o incluso tipos de platillos voladores.

516

00:34:50,880 --> 00:34:55,343

Quiero agradecer a las autoridades

que permitieron este festival,

517

00:34:55,468 --> 00:34:57,929

que casi no iba a suceder,

pero que ha sucedido.

518

00:34:58,012 --> 00:35:01,891

En el último minuto, el milagro de la fiesta

se repite, ¡así que déjalo pasar!

519

00:35:39,971 --> 00:35:43,182

Quien estaba en el escenario

vio algo nunca antes visto.

520

00:35:43,266 --> 00:35:44,892

Vieron un mar de personas.

521

00:35:45,018 --> 00:35:48,771

No sé, como que 20.000 personas.

Hay mucha gente frente a ti.

522

00:35:48,771 --> 00:35:50,023

FUNDADOR DEL FESTIVAL

523

00:36:30,021 --> 00:36:33,816

Recuerdo que Leivinha llevó

mi abuela al escenario.

524

00:36:34,275 --> 00:36:37,862

Ella los bendijo a todos

525

00:36:38,655 --> 00:36:40,990

y eso me hace llorar un poco.

526

00:36:43,868 --> 00:36:44,869

Porque...

527

00:36:46,412 --> 00:36:49,415

Porque fue hermoso.

Habíamos luchado mucho

528

00:36:49,666 --> 00:36:52,669

para hacer que ese festival sucediera.

529

00:36:53,044 --> 00:36:57,256

Recuerdo que tuve que usar

la falda de abogada

530

00:36:57,382 --> 00:37:00,760

para hablar con el tipo ese en Brasilia,

531

00:37:00,927 --> 00:37:05,598

que no sabía nada sobre la agradable

experiencia que habíamos vivido.

532

00:37:06,516 --> 00:37:08,851

Entonces fue un momento muy hermoso.

533

00:37:14,148 --> 00:37:19,946

<i>Vete vaquero, que se acerca la noche</i>

534

00:37:20,780 --> 00:37:24,701

<i>Águas Claras, te ofrezco mis cumplidos</i>

535

00:37:36,379 --> 00:37:38,756

<i>En la mañana cuando voy por el camino</i>

536

00:37:38,881 --> 00:37:42,093

<i>Tomo mi ganado para la invernada</i>

537

00:37:42,218 --> 00:37:45,221

<i>Diez cabezas son muy poco, casi nada,</i>

538

00:37:45,805 --> 00:37:48,433

<i>Pero son las más bellas del lugar</i>

539

00:37:49,350 --> 00:37:53,062

<i>Vete vaquero, que se acerca la noche</i>

540

00:37:53,146 --> 00:37:56,315

<i>Toma tu ganado</i>

<i>Y piensa en tu amor.</i>

541

00:38:06,284 --> 00:38:07,744

¿Hay alguien ahí?

542

00:38:10,872 --> 00:38:13,040

Pero también hay tipos raros, ¿verdad?

543

00:38:15,752 --> 00:38:19,756

¿Es esta la sociedad alternativa?

544

00:38:23,843 --> 00:38:26,596

Raul Seixas tiene razón.

545

00:38:27,555 --> 00:38:30,141

También estoy 'alternando'.

546

00:38:32,018 --> 00:38:34,187

La edición de 1981 fue fantástica.

547

00:38:34,479 --> 00:38:37,899

Había una serie de grandes músicos,

548

00:38:38,191 --> 00:38:40,985

apoyándonos y tocando sin dinero.

549

00:38:41,110 --> 00:38:46,657

Un día, mi teléfono estaba sonando

y era el manager de Raul Seixas,

550

00:38:47,116 --> 00:38:50,203

diciendo que Raul quería estar

incluso si fuera gratis.

551

00:38:50,328 --> 00:38:53,414

El canal de televisión Bandeirantes

impuso una especie de veto a Raul.

552

00:38:53,539 --> 00:38:56,334

Su personal de producción

grabaría el festival,

553

00:38:56,793 --> 00:39:00,004

pero Raul tenía una mala reputación

en ese entonces,

554

00:39:00,129 --> 00:39:02,840

así como músicos como Walter Franco.

555

00:39:02,924 --> 00:39:06,886

Pero me impuse.

Les dije: "El casting soy yo quien decide”.

556

00:39:07,637 --> 00:39:10,515

<i>Cuando escribí la canción "Oro de los Tontos"</i>

557

00:39:11,557 --> 00:39:16,354

<i>Algunos idiotas me llamaron</i>

<i>Un profeta del apocalipsis</i>

558

00:39:17,647 --> 00:39:20,817

<i>Pero solo entenderán</i>

<i>Lo que dije, mamá,</i>

559

00:39:20,900 --> 00:39:24,529

<i>En el esperado día del eclipse</i>

560

00:39:31,661 --> 00:39:34,330

<i>Cree que no tengo nada que ver</i>

561

00:39:35,164 --> 00:39:39,335

<i>Con la línea evolutiva</i>

<i>De la música popular brasileña</i>

562

00:40:06,404 --> 00:40:12,243

<i>La única línea que conozco</i>

<i>Es la línea para levantar cierta bandera</i>

563

00:40:17,623 --> 00:40:19,876

A los sellos discográficos no les gustaba.

564

00:40:20,376 --> 00:40:23,212

No era algo

que los sellos podrían digerir.

565

00:40:23,212 --> 00:40:24,964

PRODUCTOR CULTURAL

566

00:40:24,964 --> 00:40:26,924

Los sellos querían artistas convencionales.

567

00:40:27,008 --> 00:40:31,137

El casting del festival fue muy audaz,

568

00:40:31,137 --> 00:40:33,097

PERIODISTA

569

00:40:33,097 --> 00:40:35,474

porque ese no fue un concierto de rock.

570

00:40:35,474 --> 00:40:38,394

Woodstock tenía una unidad de rock,

571

00:40:39,020 --> 00:40:41,105

pero era una unidad

de música estadounidense.

572

00:40:41,272 --> 00:40:47,945

El Festival de Iacanga de 1981 tuvo

una unidad de música brasileña moderna.

573

00:40:48,362 --> 00:40:50,698

Woodstock ya no es nada.

574

00:40:51,324 --> 00:40:53,284

Sin wood, sin stock más.

575

00:40:54,035 --> 00:40:56,662

Tienes cero, tienes cero.

576

00:40:57,663 --> 00:41:00,291

Cero. Águas Claras es la cosa.

577

00:41:05,046 --> 00:41:07,006

¿Están todos acampando?

578

00:41:10,176 --> 00:41:12,136

¿Están todos jodiendo?

579

00:41:14,263 --> 00:41:16,182

Solo estoy mirando.

580

00:41:24,190 --> 00:41:26,275

ESCENARIOS, BAÑOS, CAMPING, REPRESAS

581

00:41:26,275 --> 00:41:29,987

Oye, mira, una multitud.

Mucha gente, amigo.

582

00:41:29,987 --> 00:41:30,988

Joder.

583

00:41:34,116 --> 00:41:37,370

Parece un campo de fútbol.

Mírame jugando allí.

584

00:41:37,870 --> 00:41:40,665

¿Quién es este chico rubio?

¿Es Sivuca tocando la flauta?

585

00:41:42,667 --> 00:41:45,086

- Mira.

- Eres tú.

586

00:41:45,294 --> 00:41:47,755

Te lo mostraré más tarde, nos lo enviará.

587

00:41:48,005 --> 00:41:51,550

Lindo, te amo, hombre.

Hijo de puta.

588

00:41:52,343 --> 00:41:55,221

Tienes tantas cosas.

589

00:41:55,680 --> 00:41:59,892

Debería haber eventos

como este hoy en día.

590

00:42:07,066 --> 00:42:09,694

Esta es una granja,

ya has hecho música con un cerdo.

591

00:42:09,819 --> 00:42:11,445

¿Qué tal un buey hoy?

592

00:42:11,570 --> 00:42:15,282

Podría hacer música incluso

con una tortuga, no hay problema.

593

00:42:16,075 --> 00:42:17,576

Soy compositor.

594

00:42:23,082 --> 00:42:25,418

Hola chicos, son las 4 de la mañana.

595

00:42:28,421 --> 00:42:31,424

Hermeto estaba sentado

en el borde del escenario,

596

00:42:31,424 --> 00:42:32,258

PRODUCTOR MUSICAL

597

00:42:32,258 --> 00:42:34,927

alrededor de las 3 de la mañana,

tocando su flauta.

598

00:42:35,803 --> 00:42:39,932

Tocó la flauta por dos

o tres horas seguidas sin micrófono!

599

00:42:40,266 --> 00:42:45,438

Hermeto tocaba la flauta

frente a 200 personas despiertas,

600

00:42:45,521 --> 00:42:48,232

quien vieron un solo de 3 horas.

601

00:42:49,233 --> 00:42:51,527

Eso es lo opuesto a un problema.

602

00:42:52,445 --> 00:42:55,614

La gente que vio eso nunca lo olvidará.

603

00:42:57,116 --> 00:42:59,326

Estoy tan loco como tú.

604

00:43:03,039 --> 00:43:08,044

Si no estás loco en este mundo,

eres estúpido.

605

00:43:08,252 --> 00:43:10,796

Había una playlist, pero no funcionaba

606

00:43:10,921 --> 00:43:14,258

porque algunos conciertos tomarían

más tiempo que el esperado

607

00:43:14,341 --> 00:43:16,594

y nadie interrumpiría un buen concierto.

608

00:43:16,677 --> 00:43:20,139

No esperábamos que Hermeto

iba a tocar hasta las 6 de la mañana.

609

00:43:20,139 --> 00:43:21,474

PRODUCCIÓN

610

00:43:21,474 --> 00:43:24,143

El equipo de sonido estaba agotado.

No funcionó.

611

00:43:25,061 --> 00:43:29,398

- Nadie podría trabajar más.

- Empezamos solo a la 1 de la tarde,

612

00:43:29,482 --> 00:43:31,192

con música sertaneja.

613

00:43:31,317 --> 00:43:33,819

<i>Me estoy quedando aquí</i>

614

00:43:33,903 --> 00:43:36,322

<i>Que Dios me ayude</i>

615

00:43:36,405 --> 00:43:38,574

<i>Gente que deja su tierra natal</i>

616

00:43:38,699 --> 00:43:40,951

<i>No se quedará en ningún lado</i>

617

00:43:41,077 --> 00:43:45,706

<i>Solo dejaré mi ciudad

en el último auto</i>

618

00:44:15,361 --> 00:44:18,280

Todo iba bien

hasta que hubo un incendio.

619

00:44:18,656 --> 00:44:20,199

La granja estaba demasiado seca.

620

00:44:21,117 --> 00:44:26,122

<i>Esta vez en que estamos viviendo</i>

<i>No está destinado a corrompernos</i>

621

00:44:27,915 --> 00:44:30,000

<i>Nuestra historia siempre ha sido...</i>

622

00:44:30,793 --> 00:44:34,421

Chicos, nos pidieron que paremos

un poco porque hay una emergencia.

623

00:44:34,505 --> 00:44:37,133

Si usted tiene un extintor

de incendios en tu auto,

624

00:44:37,258 --> 00:44:39,969

por favor tráigalo allí,

cerca del fuego.

625

00:44:40,302 --> 00:44:43,305

El fuego se hizo grande.

Hubo un momento de pánico,

626

00:44:43,430 --> 00:44:45,307

porque había carpas cerca.

627

00:44:45,432 --> 00:44:48,310

Quien tendría un auto

y un extintor de incendios, por favor?

628

00:44:48,394 --> 00:44:50,354

Vamos apagarlo juntos.

629

00:44:50,437 --> 00:44:55,526

Alguien arrojó un cigarrillo encendido

y la hierba estaba en llamas.

630

00:44:56,527 --> 00:44:59,363

Pero no destruyó ninguna carpa,

631

00:44:59,446 --> 00:45:03,659

porque inmediatamente pedimos

ayuda de todos a su alrededor.

632

00:45:03,742 --> 00:45:06,162

No hubo incidentes

y nadie resultó herido.

633

00:45:06,287 --> 00:45:09,790

Tal vez alguien se cortó la mano con

un cuchillo mientras pelaba una papa.

634

00:45:09,874 --> 00:45:11,917

No hubo incidentes mayores.

635

00:45:12,084 --> 00:45:16,088

Todos se estaban drogando,

tomando LSD y fumando marihuana.

636

00:45:16,380 --> 00:45:20,968

No hubo desorden, por lo tanto, la gente

se comportaba de otra forma en ese tiempo.

637

00:45:21,051 --> 00:45:23,888

Porque esas personas eran paz y amor.

638

00:45:23,971 --> 00:45:26,765

Paz y amor y estilo hippie.

639

00:45:26,891 --> 00:45:28,851

Todos estaban relajados, disfrutando.

640

00:45:28,976 --> 00:45:31,729

<i>Abre la puerta y la ventana</i>

641

00:45:31,896 --> 00:45:36,192

<i>Y ven a ver salir el sol</i>

642

00:45:36,233 --> 00:45:38,819

<i>Soy un pájaro que sigue volando</i>

643

00:45:39,695 --> 00:45:42,239

<i>Sigo volando y nunca me detengo</i>

644

00:45:42,448 --> 00:45:45,826

<i>Oh, mi corazón anhelante

Por favor no me mates</i>

645

00:45:49,997 --> 00:45:53,876

<i>Te iba a llamar</i>

<i>Mientras se iba el bote </i>

646

00:46:29,286 --> 00:46:31,121

<i>Llamándote, llamándote</i>

647

00:47:01,527 --> 00:47:05,030

Reunir a mucha gente

que no tiene prejuicios

648

00:47:05,114 --> 00:47:07,866

y dejar que se expresen

es lo más importante.

649

00:47:07,992 --> 00:47:09,159

Eso es.

650

00:47:26,302 --> 00:47:29,805

Aquí está la prueba:

el festival incluye música sertaneja,

651

00:47:29,888 --> 00:47:32,683

música clásica, rock,

652

00:47:32,808 --> 00:47:35,394

y muchos géneros, entonces...

653

00:47:35,978 --> 00:47:41,025

Esto significa que las personas están

interesadas en escuchar música.

654

00:47:41,942 --> 00:47:46,238

Creo que todo

puede hacerse más fuerte

655

00:47:46,780 --> 00:47:49,241

cuando la gente empieza

a escuchar.

656

00:47:55,956 --> 00:48:01,378

Es una de las pocas oportunidades que

tenemos de llegar a mucha gente.

657

00:48:01,837 --> 00:48:06,884

Por un lado, es genial para acercarnos

a nuestros compañeros de trabajo.

658

00:48:07,009 --> 00:48:09,970

Los músicos rara vez se juntan así.

659

00:48:10,054 --> 00:48:14,099

Por otra parte es genial

estar tan cerca del público,

660

00:48:14,224 --> 00:48:16,352

porque los teatros son demasiado formales.

661

00:48:22,566 --> 00:48:26,195

Gonzaguinha, tienes una gran audiencia.

¿Sería interesante para ti

662

00:48:26,362 --> 00:48:28,238

actuar en un festival como este?

663

00:48:28,364 --> 00:48:32,743

Por qué no? Es importante para nosotros

estar junto a otras personas,

664

00:48:32,826 --> 00:48:35,371

sin tener ningún prejuicio,

665

00:48:35,454 --> 00:48:38,082

sin pensar que alguien

a quien le gusta un género musical

666

00:48:38,165 --> 00:48:40,793

no le gustará otro género.

667

00:48:40,918 --> 00:48:43,504

Todos estamos interesados en la juventud,

668

00:48:43,587 --> 00:48:46,590

porque son la mayoría

del pueblo brasileño.

669

00:48:46,673 --> 00:48:49,593

Para nosotros es una fuerza,

y esto es muy importante.

670

00:49:10,489 --> 00:49:14,660

Egberto Gismonti era un erudito

en medio de esa pandilla loca.

671

00:49:14,660 --> 00:49:15,911

PRODUCCIÓN

672

00:49:15,911 --> 00:49:19,123

Y todos se pusieron de pie

aplaudiéndolo. "¡Bravo!"

673

00:49:26,463 --> 00:49:30,259

He estado esperando por años

por algo como esto, gracias.

674

00:49:32,845 --> 00:49:33,971

¡Eso es hermoso!

675

00:49:34,471 --> 00:49:35,597

¡Tan hermoso!

676

00:49:35,889 --> 00:49:38,976

Se trataba de camaradería.

Todos se ayudaban unos a otros.

677

00:49:38,976 --> 00:49:40,227

HERMANO DE LEIVINHA

678

00:49:40,227 --> 00:49:43,939

La gente se apoyaba mutuamente.

Fue una unión muy hermosa.

679

00:49:44,064 --> 00:49:48,193

En ese momento, la gente estaba

realmente dispuesta

680

00:49:48,318 --> 00:49:51,196

a compartir sus experiencias.

681

00:49:52,072 --> 00:49:54,366

Y el momento

de mayor participación de la audiencia

682

00:49:54,491 --> 00:49:57,202

en el festival de Águas Claras:

el concierto de Alceu Valença.

683

00:50:12,801 --> 00:50:16,388

<i>Acabo de tomar, junto al mar,</i>

684

00:50:16,889 --> 00:50:19,099

<i>Un taxi a la estación lunar</i>

685

00:51:15,614 --> 00:51:17,115

¡Gracias amigos!

686

00:51:36,552 --> 00:51:38,387

¡Oye, espere un minuto! ¡Siga!

687

00:51:43,475 --> 00:51:48,188

- ¡Pase, sí!

- Muchas gracias.

688

00:51:49,982 --> 00:51:52,025

La policía estaba allí, pero no allí.

689

00:51:52,317 --> 00:51:53,527

FOTÓGRAFO FORENSE

690

00:51:53,527 --> 00:51:55,946

Cuanta gente fue atrapada

en el acto mismo?

691

00:51:56,363 --> 00:51:57,990

¿Cuántas personas fueron arrestadas?

692

00:51:58,699 --> 00:52:01,326

Como que 0,00005.

693

00:52:02,828 --> 00:52:03,829

Ni siquiera una.

694

00:52:05,455 --> 00:52:06,456

¡Cero!

695

00:52:08,917 --> 00:52:13,255

SOM DO POVO (SONIDO DE LA GENTE)

696

00:52:23,599 --> 00:52:28,061

Tuvimos un gran shock.

Y lo descubrimos en la televisión.

697

00:52:28,061 --> 00:52:28,979

HERMANA DE LEIVINHA

698

00:52:28,979 --> 00:52:31,189

Dijeron que había 70.000 personas.

699

00:52:31,315 --> 00:52:35,777

O 50.000, según otras noticias.

Pero habíamos vendido 12.000 boletos, así que...

700

00:52:35,986 --> 00:52:40,449

Nunca habíamos imaginado que la gente

que quiso asistir al festival,

701

00:52:40,616 --> 00:52:43,619

gente que había viajado

un largo camino para llegar allí,

702

00:52:44,661 --> 00:52:46,872

saltaría la cerca de alambre de púas.

703

00:52:47,372 --> 00:52:49,625

Y saltaron la cerca.

704

00:52:50,083 --> 00:52:55,005

En el primer día del festival,

la policía quería cerrar la entrada,

705

00:52:55,130 --> 00:52:57,924

porque no había nada más

en el pueblo.

706

00:52:57,924 --> 00:53:00,093

PRIVADO - ESTACIÓN DE POLICÍA

707

00:53:00,093 --> 00:53:02,304

- ¿Hay alguien en la estación de policía?

- No.

708

00:53:02,679 --> 00:53:04,348

¿Está vacio?

709

00:53:04,473 --> 00:53:06,183

¿Nadie en la estación de policía?

710

00:53:06,266 --> 00:53:10,562

Estábamos preocupados por

la falta de comida en Iacanga.

711

00:53:10,562 --> 00:53:11,605

JEFE DE POLICIA

712

00:53:11,605 --> 00:53:16,109

Una de las panaderías cerró sus puertas

porque se quedó sin harina.

713

00:53:16,443 --> 00:53:19,738

Una otra panadería estaba haciendo

un esfuerzo por abastecer al pueblo.

714

00:53:19,863 --> 00:53:23,575

Pero las carnes de res, pescado y pollo

ya no estaban disponibles en Iacanga.

715

00:53:23,950 --> 00:53:26,995

Ni siquiera nuestro restaurante

tenía suministros.

716

00:53:26,995 --> 00:53:27,788

BAR MARAJÁ

717

00:53:27,788 --> 00:53:31,541

Estábamos cocinando grandes ollas

de comida sin parar, y no fue suficiente.

718

00:53:31,750 --> 00:53:35,045

Estaba tan agotada.

No podría soportarlo más.

719

00:53:35,253 --> 00:53:40,217

Propietarios de restaurantes como nosotros

nunca habían ganado tanto dinero,

720

00:53:40,342 --> 00:53:43,845

gracias a los hippies.

Comieron un plato en tres personas.

721

00:53:43,970 --> 00:53:47,015

- Pero nunca salieron sin pagar.

- Nunca, de hecho.

722

00:53:47,099 --> 00:53:49,976

Sr. Zé, tengo una pregunta.

723

00:53:50,060 --> 00:53:53,271

- ¿Cómo fueron las ventas en tu farmacia?

- Muy bien. Excelente.

724

00:53:54,773 --> 00:54:01,405

¿Y qué tipo de medicación

más buscaban las personas?

725

00:54:01,571 --> 00:54:04,825

- Pastillas y gotas para los ojos.

- ¿Dolor de cabeza?

726

00:54:04,950 --> 00:54:06,702

Dolor de cabeza, resaca…

727

00:54:07,452 --> 00:54:10,872

No quedaba nada, ni siquiera Cynar.

¿Sabes qué es Cynar?

728

00:54:10,997 --> 00:54:15,085

Es un licor que solo se acaba

cuando ni siquiera queda agua.

729

00:54:15,210 --> 00:54:21,466

Nunca había visto una multitud

tan grande. No en esa proporción.

730

00:54:21,591 --> 00:54:25,887

Periódicos de São Paulo

comentaban el evento,

731

00:54:26,096 --> 00:54:29,766

y ciertamente hubo

una repercusión nacional.

732

00:54:29,766 --> 00:54:31,518

TRES DÍAS IMPORTANTES PARA

LA MÚSICA BRASILEÑA

733

00:54:31,518 --> 00:54:33,895

<i>Árbol de aguacate,</i>

<i>Nos veremos en la 'Rehacienda'</i>

734

00:54:33,895 --> 00:54:37,733

<i>Me enseñarás cómo hacer encajes</i>

<i>Te enseñaré cómo hacer el amor</i>

735

00:54:39,443 --> 00:54:43,572

<i>Rehaciendo todo</i>

736

00:54:44,239 --> 00:54:46,283

<i>Rehacer</i>

737

00:54:47,909 --> 00:54:51,288

<i>Rehaciendo todo</i>

738

00:54:51,955 --> 00:54:54,124

<i>Iacanga</i>

739

00:55:15,437 --> 00:55:16,438

¡Buenisimo!

740

00:55:16,646 --> 00:55:21,318

El régimen militar estaba llegando

a su fin. Estaba complicado.

741

00:55:21,485 --> 00:55:23,570

La crisis del petróleo ya había sucedido.

742

00:55:23,570 --> 00:55:24,571

PERIODISTA

743

00:55:24,571 --> 00:55:26,114

Brasil tenía una inflación brutal.

744

00:55:26,114 --> 00:55:28,950

1981 fue el comienzo

de la hiperinflación.

745

00:55:29,075 --> 00:55:31,912

Había este escenario de desempleo,

746

00:55:32,621 --> 00:55:36,166

entonces el presidente Figueiredo

sintió la presión en las calles.

747

00:55:36,792 --> 00:55:38,585

¡Ofendieron a mi madre!

748

00:55:38,794 --> 00:55:41,087

¿Cuál es el sentido?

¿Por qué ser tan grosero?

749

00:55:41,213 --> 00:55:42,631

Bien, presidente, gracias.

750

00:55:43,048 --> 00:55:45,592

Si esos son los argumentos que tienen,

751

00:55:46,009 --> 00:55:49,638

pueden ir a debatir en Rusia,

no en mi país.

752

00:55:49,971 --> 00:55:53,183

El error de Figueiredo

fue promulgar la Ley de Amnistía,

753

00:55:53,308 --> 00:55:55,101

para que su hermano pudiera regresar.

754

00:55:55,227 --> 00:55:58,480

Poco después regresaron

todos esos artistas,

755

00:55:58,563 --> 00:56:02,734

y todos esos políticos,

"buena gente, buena gente".

756

00:56:03,693 --> 00:56:07,322

¿Y que hicieron? El golpe

de las elecciones directas de 1984.

757

00:56:07,948 --> 00:56:10,575

Hola chicos, ¿qué pasa

con la democratización?

758

00:56:13,954 --> 00:56:16,122

¿Cómo fueron los tres días?

759

00:56:19,543 --> 00:56:21,837

¿Ganamos la batalla?

760

00:56:21,878 --> 00:56:25,590

¿Esta mini guerra cultural nuestra?

761

00:56:26,341 --> 00:56:30,178

En la vida brasileña de hoy,

es muy importante

762

00:56:31,221 --> 00:56:35,600

ganar esas pequeñas batallas.

Muy importante de hecho.

763

00:56:53,410 --> 00:56:58,957

<i>Recuerdo a nosotros sentados allí</i>

764

00:57:01,376 --> 00:57:04,880

<i>En el vertedero bajo el cielo</i>

765

00:57:08,884 --> 00:57:13,054

<i>Ob-observando estrellas</i>

766

00:57:16,099 --> 00:57:19,477

<i>Junto a la hoguera de papel</i>

767

00:57:23,523 --> 00:57:26,234

<i>Para calentar el frío, yeah</i>

768

00:57:28,361 --> 00:57:34,826

<i>Calentar el pan y comer contigo</i>

769

00:57:38,371 --> 00:57:43,460

<i>Los pies, en la mañana</i>

<i>Pisan en el suelo</i>

770

00:57:43,585 --> 00:57:49,299

<i>Sé lo difícil que es vivir</i>

771

00:57:49,424 --> 00:57:52,260

<i>Pero por la voluntad de Dios</i>

772

00:57:52,385 --> 00:57:55,555

<i>Todo, todo estará bien</i>

773

00:58:07,067 --> 00:58:11,029

<i>No mujer, no llores</i>

774

00:58:16,785 --> 00:58:18,536

¡Su turno!

775

00:58:35,387 --> 00:58:40,016

<i>No, no llores más</i>

776

00:58:40,100 --> 00:58:43,395

<i>Niña, no llores así</i>

777

00:58:45,021 --> 00:58:49,484

<i>No, no llores más</i>

778

00:59:05,667 --> 00:59:08,294

Cuando terminó de tocar,

mi papá quería hablar.

779

00:59:08,420 --> 00:59:11,006

Le dije: "Sube al escenario, papá".

Entonces dijo,

780

00:59:11,673 --> 00:59:15,135

"Son todos mis hijos".

Todos gritaron.

781

00:59:15,927 --> 00:59:17,679

El siguió.

782

00:59:17,762 --> 00:59:20,181

"Los periodistas dicen

cosas malas de ustedes,

783

00:59:20,306 --> 00:59:23,435

afirmando que son

marihuaneros, bandidos, matones...

784

00:59:24,060 --> 00:59:28,481

Si reuniéramos 1.500 periodistas aquí

para hacer lo mismo que están haciendo,

785

00:59:28,565 --> 00:59:30,442

apuesto a que pelearían.

786

00:59:30,525 --> 00:59:35,030

Son casi 100.000 personas y

no pasó nada, ni siquiera una discusión.

787

00:59:35,447 --> 00:59:38,867

¿La marihuana hizo eso?

¡Bendita la marihuana!

788

00:59:38,950 --> 00:59:40,326

¡Joder sí!

789

00:59:40,410 --> 00:59:43,830

Fue un momento muy divertido.

A todos les encantó.

790

01:00:09,481 --> 01:00:13,151

- Hola hermano, ¿te vas?

- Sí.

791

01:00:13,276 --> 01:00:15,070

- ¿A pie, hombre?

- Sí.

792

01:00:15,153 --> 01:00:16,988

- ¿Es difícil conseguir un autoestop?

- Sí.

793

01:00:17,072 --> 01:00:20,992

- Eres uno de los últimos en irse, ¿verdad?

- Sí. ¿Puedo tener un cigarrillo?

794

01:00:21,076 --> 01:00:22,827

Toma dos o tres.

795

01:00:22,911 --> 01:00:26,081

El festival terminó pero nadie

quería salir de la granja.

796

01:00:26,247 --> 01:00:29,709

Pensamos: “Chicos, se acabó,

tienen que irse ya”.

797

01:00:30,126 --> 01:00:34,464

- Quedaron unos pocos.

- No tenían nada que hacer en esta ciudad.

798

01:00:34,464 --> 01:00:35,632

BAR MARAJÁ

799

01:00:35,632 --> 01:00:39,385

Entonces comenzaron a rogar,

porque se les acabó el dinero.

800

01:00:39,928 --> 01:00:45,183

Las personas que se quedaron tenían

un estilo de vida más alternativo y salvaje.

801

01:00:45,391 --> 01:00:47,477

Veían a Dios, cosas así.

802

01:00:47,811 --> 01:00:50,980

Entonces tratábamos de convencerlos

de que se fueran,

803

01:00:51,397 --> 01:00:53,399

y a veces nos involucrábamos.

804

01:00:53,483 --> 01:00:56,611

Había un tipo que se parecía

a Jimi Hendrix.

805

01:00:56,986 --> 01:01:01,783

Afirmó que las entidades

había dicho que debería quedarse allí,

806

01:01:01,866 --> 01:01:03,660

porque era su hogar.

807

01:01:03,743 --> 01:01:06,704

Comenzamos a crear una narrativa con él.

808

01:01:06,955 --> 01:01:09,124

Dijimos que también podíamos

ver las entidades,

809

01:01:09,207 --> 01:01:11,835

pero él debería tomar

todo lo que había aprendido

810

01:01:12,043 --> 01:01:15,046

para compartir con otras personas.

811

01:01:15,255 --> 01:01:17,423

Al día siguiente, dijo que sí.

812

01:01:17,507 --> 01:01:21,594

Dijo que le habían pasado

una misión y que debía irse.

813

01:01:22,011 --> 01:01:24,597

Lo ayudamos a empaquetar y se fue.

814

01:01:25,515 --> 01:01:27,976

¡Adiós! ¡Hasta el próximo año!

815

01:01:31,896 --> 01:01:35,567

- ¡Este viejo es asombroso!

- ¡Viva la marihuana!

816

01:01:38,486 --> 01:01:41,030

¿Quieres ver cuantos

documentos tenemos aquí?

817

01:01:41,156 --> 01:01:42,532

- Sí.

- Es una locura.

818

01:01:42,991 --> 01:01:47,245

- Hay todo tipo de identificaciones.

- ¿Cuál es este? Licencia de conducir…

819

01:01:47,579 --> 01:01:48,580

Mierda...

820

01:01:49,414 --> 01:01:52,876

Carteras de trabajo...

821

01:01:53,001 --> 01:01:55,670

Puedes ver cómo el público

de Águas Claras es trabajador.

822

01:01:55,795 --> 01:01:59,424

Estos son los que lo perdieron.

Debería haber muchos más.

823

01:01:59,507 --> 01:02:02,051

- Perdieron todo.

- Toda la burocracia.

824

01:02:02,177 --> 01:02:03,845

Toda la burocracia.

825

01:02:04,387 --> 01:02:06,931

São Paulo, Oswaldo Cruz...

826

01:02:08,057 --> 01:02:09,058

Piauí.

827

01:02:10,268 --> 01:02:12,770

- Manaus.

- Manaus, hombre!

828

01:02:14,022 --> 01:02:16,608

Un ojo privado de Itajaí.

829

01:02:16,733 --> 01:02:18,610

Hola, estado de Santa Catarina!

830

01:02:18,860 --> 01:02:20,320

¿Cómo se llama el tipo?

831

01:02:20,403 --> 01:02:24,782

El sospechoso se llama

Jorge Tadeu Daure.

832

01:02:25,200 --> 01:02:30,371

Entonces Jorge Daure, el canal

de televisión de Águas Claras informa

833

01:02:30,496 --> 01:02:33,041

que su documento está en nuestras manos.

834

01:02:33,124 --> 01:02:35,001

Mira la cara del tipo.

835

01:02:35,126 --> 01:02:39,505

Nadie creía que nuestra

organización llegaría tan lejos.

836

01:02:39,589 --> 01:02:41,424

Águas Claras ha sido un éxito.

837

01:02:41,633 --> 01:02:46,095

Algunos periódicos sabían sobre

nuestro problema de evasión de taquilla,

838

01:02:46,304 --> 01:02:49,766

y describieron el festival como

“un éxito con pérdida de dinero".

839

01:02:49,766 --> 01:02:51,476

DÉFICIT ESPERADO DE

9 MILLONES DE CRUZEIROS

840

01:02:51,476 --> 01:02:53,978

Tuvimos algunas deudas.

Tuve problemas financieros.

841

01:02:53,978 --> 01:02:55,855

PERSONAS ENTRARON SIN PAGAR

842

01:02:55,855 --> 01:02:59,317

Me fui a la quiebra

y tuve que recuperarme.

843

01:03:00,485 --> 01:03:05,031

Entonces, el festival de 1981 me trajo

graves consecuencias.

844

01:03:05,240 --> 01:03:08,993

¿Junior dijo que le debía al pueblo?

No debía, seguro.

845

01:03:09,410 --> 01:03:13,581

- Oh, debía.

- ¿Debía? Bueno, no aquí en casa.

846

01:03:13,915 --> 01:03:16,501

- Sí, debía.

- Pero no aquí en casa.

847

01:03:16,751 --> 01:03:20,880

No, quiero decir que él causó

un gran daño a la ciudad.

848

01:03:20,964 --> 01:03:24,384

Se quedaron sin dinero.

Se fue, pero luego regresó.

849

01:03:24,467 --> 01:03:26,594

Pero mis cálculos

no coincidían con los suyos.

850

01:03:27,011 --> 01:03:30,265

Pero finalmente pagó su deuda

y todo estuvo bien.

851

01:03:30,890 --> 01:03:34,269

- No le pagó a algunas personas.

- Bien entonces.

852

01:03:34,435 --> 01:03:37,730

Entonces, incluso los acreedores del festival...

853

01:03:37,855 --> 01:03:40,400

Le debíamos dinero a algunas personas,

854

01:03:40,525 --> 01:03:45,321

como el personal de atención médica

que nos apoyó,

855

01:03:45,405 --> 01:03:46,656

y otros...

856

01:03:46,948 --> 01:03:50,535

Los propios acreedores sugirieron:

"Intentemos hacer un tercero".

857

01:03:50,743 --> 01:03:53,621

Estamos tratando de recaudar fondos,

858

01:03:53,746 --> 01:03:58,042

para que podamos reunir

el mismo grupo de músicos.

859

01:03:58,710 --> 01:04:02,088

De esa manera podríamos hacer

un festival más exitoso.

860

01:04:02,213 --> 01:04:04,424

Nuestra ambición era acertar.

861

01:04:04,590 --> 01:04:06,342

Y hacerlo más grande, mucho más grande.

862

01:04:07,427 --> 01:04:09,762

<i>No tarda ni falla</i>

863

01:04:10,179 --> 01:04:12,682

<i>Simplemente te espera</i>

864

01:04:13,891 --> 01:04:16,060

<i>En un campo de batalla</i>

865

01:04:16,185 --> 01:04:18,813

<i>Es un grito que se extiende</i>

866

01:04:18,813 --> 01:04:19,939

EL SUEÑO DE WOODSTOCK HA VUELTO

867

01:04:19,939 --> 01:04:22,191

LA MÚSICA BRASILEÑA

VUELVE A IACANGA

868

01:04:22,191 --> 01:04:26,529

<i>¡Es un puto dolor!</i>

869

01:04:51,429 --> 01:04:53,973

<i>Es un puto dolor</i>

870

01:04:55,350 --> 01:04:57,143

<i>Que te estafa!</i>

871

01:04:57,769 --> 01:05:00,521

<i>Es un grito que se extiende</i>

872

01:05:01,606 --> 01:05:03,983

<i>No es sorpresa</i>

873

01:05:04,734 --> 01:05:07,236

<i>No tarda ni falla</i>

874

01:05:07,653 --> 01:05:10,114

<i>Simplemente te espera</i>

875

01:05:11,115 --> 01:05:13,534

<i>En un campo de batalla</i>

876

01:05:14,577 --> 01:05:16,913

<i>Es un grito que se extiende</i>

877

01:05:17,080 --> 01:05:20,124

<i>Es un puto...</i>

¡Ahora!

878

01:05:20,750 --> 01:05:22,794

<i>¡Dolor!</i>

879

01:05:32,845 --> 01:05:34,180

Este es el mayor...

880

01:05:34,555 --> 01:05:39,268

El mayor evento de los últimos diez años,

881

01:05:39,394 --> 01:05:40,645

¡o más!

882

01:05:42,021 --> 01:05:43,731

¡Para toda esa gente!

883

01:05:45,108 --> 01:05:48,611

Vayamos todos juntos. Gracias.

884

01:05:48,903 --> 01:05:51,906

- No fui.

- Fuimos allí, por supuesto.

885

01:05:51,989 --> 01:05:55,451

Solo hicimos entregas.

Pero no vi los conciertos.

886

01:05:55,535 --> 01:05:57,495

- Por supuesto que fuiste!

- No lo hice.

887

01:05:57,829 --> 01:06:00,289

Rose, Jeremias, Nelson...

¡Estaban todos allí!

888

01:06:00,748 --> 01:06:02,166

- No estaba.

- ¿De verdad?

889

01:06:02,250 --> 01:06:05,044

- No sabía que ella no fue.

- No estaba.

890

01:06:06,003 --> 01:06:10,758

- Quizás lo hayas olvidado.

- No, no vi ningún concierto.

891

01:06:11,426 --> 01:06:16,848

Cuando llegó la mañana, Rose dijo:

“Solo había visto lo de mi esposo.

892

01:06:16,931 --> 01:06:19,267

Ahora he visto más.”

893

01:06:20,935 --> 01:06:23,855

- Licinha, por favor!

- Pero es verdad, Floripes!

894

01:06:23,980 --> 01:06:25,857

¿No está bien decir eso?

895

01:06:27,275 --> 01:06:29,444

¡Hola! Salvando mi voz.

896

01:06:35,450 --> 01:06:37,326

¡Vamos!

897

01:06:46,752 --> 01:06:48,963

<i>Mis ojos coloridos</i>

898

01:06:50,840 --> 01:06:53,009

<i>Me hacen pensar</i>

899

01:06:55,470 --> 01:06:57,805

<i>Me importa mi propio negocio</i>

900

01:07:00,141 --> 01:07:02,018

<i>Ya no puedo escapar</i>

901

01:07:02,393 --> 01:07:04,896

“Leivinha, despierta.

Hay que resolver un problema.”

902

01:07:04,979 --> 01:07:08,983

Le dije: “¿Qué pasa?”

“Un camión de carga se atascó.

903

01:07:09,317 --> 01:07:11,277

Y la carretera está congestionada.”

904

01:07:11,486 --> 01:07:15,406

El autobús debería detenerse cerca del

portón de la granja. ¿Qué podíamos hacer?

905

01:07:15,406 --> 01:07:16,491

FESTIVAL BAJO LA INUNDACIÓN

906

01:07:16,491 --> 01:07:19,827

¿Cómo podríamos traer a los músicos

y los instrumentos al escenario?

907

01:07:19,827 --> 01:07:20,745

MAL TIEMPO INTERRUMPE FESTIVAL

908

01:07:22,663 --> 01:07:24,624

¿Con todo ese barro?

909

01:07:24,707 --> 01:07:29,795

Tuvimos que apurarnos y encontrar

un modo de llevar a todos al festival.

910

01:07:30,671 --> 01:07:36,594

Decidimos abrir una cerca y contratar

tractores para remolcar los autos.

911

01:07:36,886 --> 01:07:39,597

Porque no había otra manera de pasar.

912

01:07:39,764 --> 01:07:42,433

Fue difícil llegar aquí

pero valió la pena,

913

01:07:43,976 --> 01:07:48,022

para ver tanta gente frente a la lluvia

y el barro porque les gusta la música.

914

01:07:48,105 --> 01:07:49,106

¡Gracias!

915

01:07:49,232 --> 01:07:52,026

<i>Tu cabello es rígido</i>

916

01:07:54,403 --> 01:07:56,572

<i>Criollo fibroso</i>

917

01:07:57,365 --> 01:07:58,366

¡Vamonos!

918

01:08:15,841 --> 01:08:21,472

Una de las escenas más divertidas

y extrañas involucró Erasmo Carlos.

919

01:08:21,597 --> 01:08:26,602

Su gerente pidió

una limusina para Erasmo,

920

01:08:26,978 --> 01:08:30,398

y dos microbuses

para su personal técnico.

921

01:08:30,481 --> 01:08:34,151

Todos fueron en un solo bus

y en la parte trasera de un camión.

922

01:08:34,443 --> 01:08:39,407

Erasmo estaba muy callado en la parte

trasera del camión que sacudía,

923

01:08:39,782 --> 01:08:44,745

y él estaba como "Hombre,

esto es una locura, ¡me encanta!"

924

01:08:44,829 --> 01:08:49,667

Y cuando todos vieron ese enorme

e icónico escenario de Águas Claras,

925

01:08:50,418 --> 01:08:54,297

con un excelente equipo de sonido

y grandes técnicos,

926

01:08:55,590 --> 01:08:59,802

todo cambió, y se miraron

y dijeron: "¡Joder!"

927

01:08:59,927 --> 01:09:01,262

¡Buenisimo!

928

01:09:05,891 --> 01:09:10,688

En 1983, tuvimos que traer

a alguien nuevo.

929

01:09:12,607 --> 01:09:14,108

¿Quién podría ser?

930

01:09:14,358 --> 01:09:15,693

Yo dije: "João Gilberto".

931

01:09:16,819 --> 01:09:21,490

João Gilberto nunca tocaba en ningún lado,

pero tocará en el puto Águas Claras.

932

01:09:21,657 --> 01:09:24,952

Había pasado mucho tiempo desde que

João Gilberto había aparecido en un escenario.

933

01:09:25,077 --> 01:09:28,414

No tocaba en el escenario,

no le gustaba.

934

01:09:28,497 --> 01:09:32,209

Cantaba en estudios,

pero nunca en escenarios.

935

01:09:32,627 --> 01:09:37,340

Ese fue el desafío.

Queríamos hacer el mayor

936

01:09:37,840 --> 01:09:41,761

y el mejor festival.

Así que invitamos a João Gilberto a tocar.

937

01:09:42,136 --> 01:09:45,348

Entonces conocí a Beto Ruschel.

938

01:09:46,766 --> 01:09:49,393

Creo que trabajaba

en la televisión Bandeirantes.

939

01:09:50,102 --> 01:09:52,396

Dijo que podía contactar a João Gilberto.

940

01:09:52,938 --> 01:09:55,024

João no entendió nada.

941

01:09:55,024 --> 01:09:57,401

DIRECTOR DE TV

942

01:09:57,401 --> 01:10:01,280

Solía llamarme Betinho y decía:

“Maldición, Betinho, ¿estás loco?"

943

01:10:02,031 --> 01:10:05,576

¿Qué demonios es Águas Claras?

¿Woodstock? ¿Estás loco?

944

01:10:05,743 --> 01:10:07,036

Lo que sea.”

945

01:10:07,328 --> 01:10:09,580

Le dije: “Hablemos.”

946

01:10:10,998 --> 01:10:13,668

Y João dijo: “Está bien, hablemos.”

947

01:10:14,126 --> 01:10:19,715

Estaba asustado porque

era una jodida responsabilidad.

948

01:10:21,467 --> 01:10:24,762

Necesitaba su confirmación.

949

01:10:25,805 --> 01:10:29,266

Obviamente, estábamos asustados.

“¿Él vendrá?”

950

01:10:29,975 --> 01:10:31,477

Los periodistas no lo creían.

951

01:10:31,477 --> 01:10:32,478

DEMASIADA LLUVIA Y

MUY POCA MÚSICA

952

01:10:32,478 --> 01:10:37,024

Un periodista llamado Miguel

de Almeida me dio la impresión

953

01:10:37,149 --> 01:10:40,444

que estaba escribiendo dos historias,

sólo para decir,

954

01:10:40,695 --> 01:10:43,739

“João Gilberto no apareció.

El festival fue un fracaso.”

955

01:10:44,407 --> 01:10:48,703

Había preocupaciones técnicas

con respecto a la calidad del sonido.

956

01:10:48,911 --> 01:10:50,913

Quizás algo podría arder.

957

01:10:51,080 --> 01:10:55,292

El clima era tormentoso

y eso podría suceder.

958

01:10:55,418 --> 01:10:57,712

Pero ese era el único miedo.

959

01:10:57,962 --> 01:11:01,132

Y luego hizo algunas demandas locas.

960

01:11:01,257 --> 01:11:04,552

Exigió un auto, y alguien

dijo que él no sabía conducir.

961

01:11:04,719 --> 01:11:07,847

Le dije: “Dale un puto auto.”

962

01:11:07,972 --> 01:11:10,474

¿Cómo se suponía que yo sería

el copiloto de João?

963

01:11:10,599 --> 01:11:13,102

Entonces decidí llamar

a Robertinho.

964

01:11:13,185 --> 01:11:15,229

Le dije: “Hombre, tienes que ir.”

965

01:11:15,312 --> 01:11:18,733

Entonces Robertinho fue su copiloto.

João conducía y dijo:

966

01:11:20,192 --> 01:11:22,945

“Robertinho, ¿verdad? Mira, Robertinho...”

967

01:11:23,070 --> 01:11:24,739

No miraba la carretera.

968

01:11:24,864 --> 01:11:28,451

“Robertinho, escucha

el sonido del motor,

969

01:11:28,534 --> 01:11:30,870

¡Es tan hermoso, hombre!”

970

01:11:30,953 --> 01:11:32,997

Y Robertinho dijo:

“João, perdón!

971

01:11:33,748 --> 01:11:36,876

Estás yendo por el carril equivocado.

972

01:11:37,001 --> 01:11:39,253

Viene un camión.”

973

01:11:39,378 --> 01:11:42,298

“Perdón por eso.”

João se sentaba así, y dijo:

974

01:11:42,381 --> 01:11:45,050

“¡Pero es un sonido tan hermoso!”

975

01:11:45,134 --> 01:11:48,596

Giró la cabeza hacia la derecha

y el volante, a la izquierda.

976

01:11:48,679 --> 01:11:50,514

Y Robertinho lo arreglaba.

977

01:11:50,598 --> 01:11:51,599

João...

978

01:11:53,893 --> 01:11:56,103

Era un alborotador.

979

01:11:56,312 --> 01:11:58,647

Se quejaba todo el tiempo.

980

01:11:59,565 --> 01:12:02,985

Esto es lo que normalmente hace.

981

01:12:03,110 --> 01:12:05,905

Tuve que encontrar

“una guitarra que no sentía frío”.

982

01:12:06,947 --> 01:12:09,492

Dijo que a su guitarra

no le gustaba el clima frío.

983

01:12:09,617 --> 01:12:12,620

Hombre, ¡tantas historias jodidas!

984

01:12:14,288 --> 01:12:16,457

Tan pronto como subió al escenario,

985

01:12:16,957 --> 01:12:20,294

se sentó y hubo un problema

de micrófono.

986

01:12:30,471 --> 01:12:31,597

Un minuto.

987

01:12:32,556 --> 01:12:36,519

Me asusté tanto que me miró

y yo dije: "Toca, João".

988

01:12:37,019 --> 01:12:38,938

Sucedió más o menos de esa manera.

989

01:12:39,188 --> 01:12:41,440

Me miró, sonrió y comenzó a tocar.

990

01:12:42,399 --> 01:12:44,485

<i>Te estoy diciendo</i>

991

01:12:44,610 --> 01:12:47,363

<i>Los ojos ya no pueden ver</i>

992

01:12:48,280 --> 01:12:53,285

<i>Cosas que solo nuestro corazón</i>

<i>puede entender</i>

993

01:12:54,119 --> 01:12:56,497

<i>El amor es fundamental</i>

994

01:12:56,580 --> 01:12:59,834

<i>Es imposible ser feliz solo</i>

995

01:13:00,584 --> 01:13:02,461

<i>El resto es el mar</i>

996

01:13:03,170 --> 01:13:06,131

<i>Es todo lo que no sé cómo expresar</i>

997

01:13:06,632 --> 01:13:11,512

<i>Estas son cosas hermosas</i>

<i>Que tengo a darte</i>

998

01:13:12,847 --> 01:13:14,849

<i>El amor es fundamental</i>

999

01:13:14,974 --> 01:13:18,435

<i>Es imposible ser feliz solo</i>

1000

01:13:20,104 --> 01:13:25,192

<i>Desde la primera vez, fue la ciudad</i>

1001

01:13:25,317 --> 01:13:30,906

<i>Desde la segunda, el muelle y la eternidad</i>

1002

01:13:31,031 --> 01:13:33,534

<i>Ahora lo sé</i>

1003

01:13:33,659 --> 01:13:36,871

<i>De la ola que se levanta en el mar</i>

1004

01:13:37,746 --> 01:13:43,419

<i>Y de las estrellas que olvidamos contar</i>

1005

01:13:43,544 --> 01:13:46,130

<i>El amor se sorprende a sí mismo</i>

1006

01:13:46,255 --> 01:13:49,425

<i>Mientras cae la noche a nuestro alrededor</i>

1007

01:13:50,259 --> 01:13:52,553

<i>Te estoy diciendo</i>

1008

01:13:52,636 --> 01:13:55,097

<i>Los ojos ya no pueden ver</i>

1009

01:13:56,765 --> 01:14:01,812

<i>Cosas que solo nuestro corazón</i>

<i>puede entender</i>

1010

01:14:01,937 --> 01:14:04,982

<i>El amor es fundamental</i>

1011

01:14:05,524 --> 01:14:08,235

<i>Es imposible ser feliz solo</i>

1012

01:14:09,904 --> 01:14:11,947

<i>El resto es el mar</i>

1013

01:14:12,281 --> 01:14:15,534

<i>Es todo lo que no sé cómo expresar</i>

1014

01:14:15,784 --> 01:14:20,456

<i>Estas son cosas hermosas</i>

<i>Que tengo a darte</i>

1015

01:14:21,832 --> 01:14:24,084

<i>El amor es fundamental</i>

1016

01:14:24,209 --> 01:14:27,338

<i>Es imposible ser feliz solo</i>

1017

01:14:29,798 --> 01:14:34,470

<i>Desde la primera vez, fue la ciudad</i>

1018

01:14:35,596 --> 01:14:40,309

<i>Desde la segunda, el muelle y la eternidad</i>

1019

01:14:41,310 --> 01:14:43,062

<i>Ahora lo sé</i>

1020

01:14:43,145 --> 01:14:47,024

<i>De la ola que se levanta en el mar</i>

1021

01:14:47,483 --> 01:14:52,821

<i>Y de las estrellas que olvidamos contar</i>

1022

01:14:53,572 --> 01:14:55,950

<i>El amor se sorprende a sí mismo</i>

1023

01:14:55,991 --> 01:14:59,078

<i>Mientras cae la noche a nuestro alrededor</i>

1024

01:15:23,894 --> 01:15:26,397

¡Una canción más! ¡Una canción más!

1025

01:15:31,235 --> 01:15:33,195

¡Una canción más! ¡Una canción más!

1026

01:15:42,788 --> 01:15:45,708

João tocaba contra el amanecer...

1027

01:15:46,000 --> 01:15:48,419

Se sintió como un sueño. ¡Fue tan hermoso!

1028

01:15:48,544 --> 01:15:51,005

Los que lo vieron nunca lo olvidarán.

1029

01:15:51,338 --> 01:15:55,634

Miembros del personal dejaron de trabajar

para ver la actuación de João Gilberto.

1030

01:15:55,759 --> 01:15:57,136

Fue un momento fantástico.

1031

01:15:57,302 --> 01:15:58,846

Vi gente llorando.

1032

01:15:59,013 --> 01:16:01,849

La gente se puso muy emotiva,

abrazándose al final.

1033

01:16:02,016 --> 01:16:04,852

Fue una de mis mejores experiencias.

1034

01:16:05,269 --> 01:16:08,689

Todos estaban tan locos como Lou Reed.

Todos estaban locos.

1035

01:16:09,023 --> 01:16:14,737

Vimos a esas personas en un viaje de LSD,

besándose en esos charcos,

1036

01:16:15,362 --> 01:16:16,488

en el agua.

1037

01:16:16,822 --> 01:16:20,367

Y el sol salía sobre los campos...

Era demasiado hermoso.

1038

01:16:20,826 --> 01:16:25,706

Hizo algo que nunca había hecho antes.

1039

01:16:26,081 --> 01:16:27,833

Y lo hizo en Brasil.

1040

01:16:27,916 --> 01:16:32,755

Y, según él,

fue el mejor concierto de su vida.

1041

01:16:35,841 --> 01:16:36,842

¡Gracias!

1042

01:16:56,070 --> 01:16:58,655

Cuando un festival

es muy bueno y hermoso,

1043

01:16:59,615 --> 01:17:03,118

atraerá a hombres de negocios tontos,

quienes tienen dinero -

1044

01:17:03,619 --> 01:17:06,455

más dinero que los empresarios

que aprecian la música -

1045

01:17:06,747 --> 01:17:10,250

e invertirán en el festival,

y eso es todo.

1046

01:17:11,126 --> 01:17:14,004

Hay una nueva opción

para el carnaval de este año.

1047

01:17:14,254 --> 01:17:18,675

Es el cuarto Festival de Águas Claras,

a realizarse del 2 al 4 de marzo.

1048

01:17:18,675 --> 01:17:19,760

4º FESTIVAL A REALIZARSE

DURANTE EL CARNAVAL

1049

01:17:19,760 --> 01:17:22,346

El festival ya ha costado

165 millones de cruzeiros.

1050

01:17:22,346 --> 01:17:23,305

BOLETOS EN VENTA A LA EDICIÓN 1984

1051

01:17:23,305 --> 01:17:25,974

Los organizadores esperan

150.000 personas.

1052

01:17:25,974 --> 01:17:27,101

OFENSIVA DE MARKETING

1053

01:17:27,101 --> 01:17:32,231

¿Ahora pretendes hacer el festival

de Águas Claras durante el Carnaval?

1054

01:17:32,397 --> 01:17:33,649

AGENTE DE PRENSA

1055

01:17:33,649 --> 01:17:38,737

Ahora tendremos dos opciones.

Ya hemos programado las fechas.

1056

01:17:39,279 --> 01:17:42,616

El festival tendrá lugar tanto

durante el carnaval y en septiembre,

1057

01:17:42,741 --> 01:17:43,867

dos veces al año.

1058

01:17:43,951 --> 01:17:49,998

De repente me encontré

algo forzado a hacer el festival.

1059

01:17:51,750 --> 01:17:56,797

Pero no quería hacerlo en 1984.

Sentí que era demasiado pronto.

1060

01:17:57,381 --> 01:18:03,804

Y tenía miedo del éxito

que tuvimos en junio de 1983.

1061

01:18:03,804 --> 01:18:05,305

JOÃO GILBERTO EMOCIONA ÁGUAS CLARAS

1062

01:18:05,305 --> 01:18:08,642

No podría hacerlo de nuevo

en enero o febrero de 1984.

1063

01:18:09,852 --> 01:18:14,690

Creo que el éxito

nos cegó en ese momento.

1064

01:18:15,607 --> 01:18:19,778

Mi hermano no fue el único.

Nos pasó a todos.

1065

01:18:20,154 --> 01:18:23,323

Teníamos un sentido de derecho.

1066

01:18:23,991 --> 01:18:28,287

Ese tipo había logrado traer

João Gilberto y 80.000 personas

1067

01:18:28,412 --> 01:18:31,248

a un pasto en el medio

del estado de São Paulo,

1068

01:18:31,665 --> 01:18:34,168

y todo salió bien.

1069

01:18:34,209 --> 01:18:37,546

Dentro del universo publicitario,

1070

01:18:37,671 --> 01:18:41,091

el evento se convirtió en

un punto de venta muy interesante.

1071

01:18:41,633 --> 01:18:43,844

Ellos obtuvieron este patrocinio,

1072

01:18:44,678 --> 01:18:47,181

de la cerveza Malte 90.

1073

01:18:47,848 --> 01:18:51,435

Entonces entró todo ese dinero.

1074

01:18:51,518 --> 01:18:55,397

<i>Mira. Mira lo que te espera.</i>

1075

01:18:56,023 --> 01:18:59,610

No acepté hacerlo

durante el carnaval.

1076

01:19:00,194 --> 01:19:03,655

Y sentí que, de alguna manera,

1077

01:19:03,739 --> 01:19:06,241

pude ver esa amenaza,

1078

01:19:06,366 --> 01:19:09,203

porque cambió la forma

de hacer el evento.

1079

01:19:09,411 --> 01:19:15,000

Recuerdo que tuvimos una discusión

e intenté convencer a Leivinha

1080

01:19:15,083 --> 01:19:19,588

que estaba equivocado y que lo tragaba

este grupo de empresarios.

1081

01:19:19,671 --> 01:19:21,465

Y no por bien.

1082

01:19:21,798 --> 01:19:26,511

<i>El Festival de Águas Claras</i>

<i>es traído a ustedes por TeleSystem,</i>

1083

01:19:26,678 --> 01:19:30,057

<i>la compañía que garantiza</i>

<i>la instalación de su línea telefónica.</i>

1084

01:19:30,140 --> 01:19:31,141

<i>Llame ahora.</i>

1085

01:19:31,225 --> 01:19:33,018

Querían hacerlo en ese momento.

1086

01:19:33,101 --> 01:19:35,103

Dije: “Bueno, está bien.

1087

01:19:35,354 --> 01:19:37,898

Como quieren hacerlo, hagámoslo.”

1088

01:19:38,023 --> 01:19:39,775

<i>Regresé para disfrutarlo.</i>

1089

01:19:44,988 --> 01:19:48,533

Estamos en Águas Claras,

abriendo este gran evento, y...

1090

01:19:49,868 --> 01:19:54,248

Espero que el resultado sea positivo

1091

01:19:54,289 --> 01:19:58,502

para aquellos de nosotros que

estamos luchando, y creo que cantando,

1092

01:19:59,378 --> 01:20:03,048

podemos alimentar la luz

de esas estrellas. Que brillemos.

1093

01:20:05,342 --> 01:20:07,469

<i>Voy, mato</i>

1094

01:20:07,636 --> 01:20:10,013

<i>Muero y vuelvo a disfrutarlo</i>

1095

01:20:14,643 --> 01:20:16,144

¿Qué tenemos hoy?

1096

01:20:16,144 --> 01:20:17,562

PRODUCCIÓN

1097

01:20:17,562 --> 01:20:21,650

Hoy tenemos a Luiz Melodia,

y la banda Quebra Gereba...

1098

01:20:21,733 --> 01:20:23,986

- João Gillberto.

- Él también.

1099

01:20:25,487 --> 01:20:27,906

- Moreira da Silva.

- También viene.

1100

01:20:40,377 --> 01:20:42,004

Gracias.

1101

01:20:42,379 --> 01:20:44,464

Este micrófono no queda erecto.

1102

01:21:02,190 --> 01:21:05,527

Las cosas comenzaron a ir mal

diez días antes, a causa de la lluvia.

1103

01:21:06,778 --> 01:21:10,198

No había manera.

La lluvia había sido diferente en 1983.

1104

01:21:10,324 --> 01:21:12,868

Ahora, con el viento,

la lluvia entraba en el escenario.

1105

01:21:12,993 --> 01:21:14,953

El vestuario se inundó.

1106

01:21:15,454 --> 01:21:18,915

“¡Producción! ¿Cuál es su nombre otra vez?

1107

01:21:19,041 --> 01:21:21,209

¡Thomaz! ¡Ven aquí!

1108

01:21:21,335 --> 01:21:23,211

¡Mira lo que está pasando aquí!”

1109

01:21:23,462 --> 01:21:26,923

Entré y vi a Sivuca en una silla.

1110

01:21:27,007 --> 01:21:29,051

Ambos estaban en una silla,

tomados de la mano.

1111

01:21:29,134 --> 01:21:32,179

¡La cosa parecía un río!

1112

01:21:36,641 --> 01:21:38,352

Tuve que subir a la torre.

1113

01:21:38,477 --> 01:21:40,687

El techo estaba roto.

1114

01:21:41,271 --> 01:21:43,523

Tuve que subir a la torre

para cortar el resto,

1115

01:21:43,648 --> 01:21:47,277

porque estaba azotando

y rompiendo todas las lámparas

1116

01:21:47,361 --> 01:21:49,613

y el equipo de sonido.

Me llamaron loco,

1117

01:21:49,738 --> 01:21:51,698

pero no podía dejarlo así.

1118

01:21:52,199 --> 01:21:55,827

Había una corriente en la carpa

del circo donde se quedaría la prensa.

1119

01:21:56,370 --> 01:22:00,082

El agua abrió un agujero.

Parecía un río.

1120

01:22:04,378 --> 01:22:08,507

Esa tormenta fue una locura.

Había tanto barro, agua...

1121

01:22:09,091 --> 01:22:12,928

Todos estaban asustados. Mi mesa

de sonido salió volando del escenario.

1122

01:22:13,387 --> 01:22:15,389

Los tocadiscos cayeron al suelo.

1123

01:22:18,517 --> 01:22:21,269

Chicos, esto es lo que pasa.

En este momento...

1124

01:22:21,686 --> 01:22:26,608

el sonido necesita más retorno.

Baja el violín, por favor.

1125

01:22:26,691 --> 01:22:29,611

Trae el violonchelo hacia adelante.

Necesitamos más retorno.

1126

01:22:29,820 --> 01:22:32,948

Impúlsalo al mismo nivel,

todo ecualizado.

1127

01:22:34,699 --> 01:22:35,909

¡La viola se mojó!

1128

01:22:37,411 --> 01:22:39,538

Cálmate, cálmate.

1129

01:22:39,913 --> 01:22:44,501

La lluvia causó grandes problemas

a la iluminación, al sonido...

1130

01:22:44,960 --> 01:22:47,587

Los rayos causaron descargas eléctricas.

1131

01:22:55,762 --> 01:23:00,475

Dame más volumen y corta los 250.

Está haciendo un maldito ruido, amigo.

1132

01:23:00,851 --> 01:23:04,646

Perdón, fotógrafos,

¿podrían darnos más espacio?

1133

01:23:05,605 --> 01:23:07,816

Por favor, por favor. ¡No por favor!

1134

01:23:12,237 --> 01:23:14,698

Algunos músicos no subieron

al escenario.

1135

01:23:14,781 --> 01:23:19,286

Luiz Melodia no lo hizo,

Clementina de Jesus tampoco...

1136

01:23:19,453 --> 01:23:22,706

Ni João Gilberto o Moreira da Silva...

1137

01:23:23,039 --> 01:23:26,126

Una parte del festival fue cancelada.

1138

01:23:26,543 --> 01:23:30,839

La gente tiraba botellas al escenario,

1139

01:23:30,964 --> 01:23:33,967

como una protesta.

Yo estaba muy enojada.

1140

01:23:34,092 --> 01:23:36,470

Un músico ha sido herido.

1141

01:23:36,678 --> 01:23:40,557

Maldición, podrías mostrar más respeto.

1142

01:23:40,891 --> 01:23:42,559

Esto es infantil.

1143

01:23:42,809 --> 01:23:47,981

¿Cuál es el sentido de romper los instrumentos?

No queremos apagar las luces.

1144

01:23:48,064 --> 01:23:50,734

Queremos hacer música.

De lo contrario no estaríamos aquí.

1145

01:23:51,610 --> 01:23:54,613

Por favor, traten de entender.

1146

01:23:55,363 --> 01:24:00,535

Desearía que Dios tomara una escoba

y barriera a todos.

1147

01:24:00,911 --> 01:24:03,622

Me lo imaginé en mi mente.

Y he aprendido

1148

01:24:03,830 --> 01:24:08,376

que cuando imaginas algo,

puede hacerse realidad

1149

01:24:08,502 --> 01:24:10,504

de una manera muy consistente.

1150

01:24:10,795 --> 01:24:13,632

Así que nunca volví a hacer un festival.

1151

01:24:13,757 --> 01:24:16,676

Barrí el festival de mi vida

en ese momento.

1152

01:24:25,602 --> 01:24:31,441

Si eres impulsado por el dinero,

no llegarás a ninguna parte.

1153

01:24:31,733 --> 01:24:33,735

La edición de 1984 es una prueba.

1154

01:24:33,818 --> 01:24:37,280

El éxito arruinó el festival.

1155

01:24:37,405 --> 01:24:38,615

Fue el éxito.

1156

01:24:38,907 --> 01:24:42,160

Creo que él quería ser un hombre

de negocios en la industria.

1157

01:24:42,285 --> 01:24:46,998

Podría construir una carrera

a partir de los festivales.

1158

01:24:47,082 --> 01:24:50,418

Entiendo mucho a Leivinha.

Hizo que sucediera lo imposible

1159

01:24:50,544 --> 01:24:55,215

y esto es complicadísimo.

De repente, lo imposible se hace posible.

1160

01:24:55,757 --> 01:24:57,467

O no.

1161

01:24:58,009 --> 01:25:01,012

En este sentido,

veo a Águas Claras como un éxito

1162

01:25:01,096 --> 01:25:04,599

en cuanto al activismo político.

1163

01:25:04,683 --> 01:25:09,020

Pero es un fracaso

desde el punto de vista comercial.

1164

01:25:09,145 --> 01:25:12,566

Porque no pudieron manejarlo.

1165

01:25:13,733 --> 01:25:16,611

ELECCIONES DIRECTAS YA

1166

01:25:16,611 --> 01:25:21,241

Cuando el régimen militar llegó a su fin,

me dejaron de lado para siempre.

1167

01:25:21,700 --> 01:25:25,704

No sé por qué, después del régimen militar,

nunca volvieron los festivales.

1168

01:25:26,288 --> 01:25:28,081

Se podría haber hecho, ¿verdad?

1169

01:25:31,334 --> 01:25:36,881

No era un negocio muy fácil

de comercializar, monetizar.

1170

01:25:37,007 --> 01:25:40,302

Pero él lo quería.

Esperaba que pudiera ser rentable.

1171

01:25:40,802 --> 01:25:43,763

Lamentablemente, no lo era.

Podría haberlo seguido haciendo.

1172

01:25:43,847 --> 01:25:47,809

Lo miras hoy y piensas:

“Parece el dueño del festival, ¿verdad?”

1173

01:25:53,607 --> 01:25:56,109

Está completamente diferente...

1174

01:25:56,234 --> 01:25:58,737

En ese momento,

ni siquiera había un portón.

1175

01:25:58,800 --> 01:26:01,520

Podrías ir directamente a la casa.

1176

01:26:03,040 --> 01:26:06,680

Recuerdo que surgió la idea

de vender la granja.

1177

01:26:07,040 --> 01:26:09,080

Mi papá dijo que la vendería.

1178

01:26:09,280 --> 01:26:14,160

Y dijimos: “¡No, papá! Vende una

pequeña parte. Deberá ser suficiente.”

1179

01:26:14,440 --> 01:26:19,520

Pero creo que le dio demasiada atención

a la opinión de otras personas en Iacanga,

1180

01:26:19,920 --> 01:26:24,320

así que terminó vendiendo

la granja de todos modos.

1181

01:26:29,800 --> 01:26:32,600

Dios mío, todo cambió.

1182

01:26:34,840 --> 01:26:37,480

Hoy, la granja es un campo de naranjas.

1183

01:26:37,840 --> 01:26:40,960

En realidad, está irreconocible.

1184

01:26:57,920 --> 01:27:00,800

Buenos días. ¿Cómo estás?

1185

01:27:00,960 --> 01:27:02,320

Buenos días.

1186

01:27:22,880 --> 01:27:26,920

Junior, ¿y si tuviéramos que hacer

un balance para el festival?

1187

01:27:27,920 --> 01:27:30,200

Creo que hay un balance positivo,

1188

01:27:30,240 --> 01:27:33,680

a pesar de todos los problemas

que sucedieron en el festival.

1189

01:27:35,840 --> 01:27:39,360

Algunos de los problemas

podrían solucionarse.

1190

01:27:39,840 --> 01:27:44,280

Lo más positivo es el hecho de que

fue el primer concierto de rock,

1191

01:27:44,400 --> 01:27:48,920

o incluso el primer concierto de música

cubierto por toda la prensa brasileña.

1192

01:27:49,760 --> 01:27:53,760

Pudimos, gracias a nuestro festival,

1193

01:27:54,160 --> 01:27:57,280

dar a conocer nuestra música

de una manera nunca antes vista,

1194

01:27:57,280 --> 01:27:58,360

ni después.

1195

01:27:58,360 --> 01:28:00,160

En cuanto al festival,

1196

01:28:00,200 --> 01:28:05,280

creo que dejó un legado

de posibilidades para la gente.

1197

01:28:05,400 --> 01:28:07,880

¿Sabes? Es posible,

1198

01:28:07,920 --> 01:28:10,560

mientras lo desees y lo busques.

1199

01:28:10,560 --> 01:28:13,520

Si te paras a pensar sobre la

represión política en aquel entonces,

1200

01:28:13,520 --> 01:28:16,600

pensarías que el festival

nunca sucedería.

1201

01:28:16,880 --> 01:28:17,920

Pero sucedió.

1202

01:28:17,920 --> 01:28:20,640

Leivinha hizo realidad

una ilusión utópica.

1203

01:28:20,720 --> 01:28:25,480

En ese sentido fue extraordinario.

Un chico creía que era posible

1204

01:28:25,880 --> 01:28:27,280

e hizo que sucediera.

1205

01:28:27,280 --> 01:28:31,160

Si ninguna de las cosas que estamos

haciendo vale la pena, no importa,

1206

01:28:31,160 --> 01:28:32,120

PENSADOR DE LA CONTRACULTURA

1207

01:28:32,120 --> 01:28:37,120

porque cuando envejezcamos,

recordaremos lo divertido que fue.

1208

01:28:37,760 --> 01:28:39,280

Así que...

1209

01:28:39,720 --> 01:28:42,760

Entonces, una vez más,

antes del final de este programa,

1210

01:28:42,760 --> 01:28:45,120

volvamos al festival de Iacanga.